

.... A C T E S D U C O L L O Q U E ....

# FEMMES

---

# DIFFÉRENTES

---

# ET



# SEMBLABLES

---

10 ET 11 JUIN 1993

L'R des Centres de femmes du Québec

COMITÉ ORGANISATEUR DU COLLOQUE *FEMMES DIFFÉRENTES ET SEMBLABLES*



Sonia Angudova, *Centre international des femmes de Québec*  
Josée Belleau, *L'R des centres de femmes du Québec*  
Nicole Kennedy, *Centre d'éducation et d'action des femmes de Montréal*  
Silvia Martinez, *Écho des femmes de la Petite Patrie*  
Paulina Maya, *Centre des femmes d'ici et d'ailleurs*  
Rose-Marie Mésidor, *Halte-femmes de Montréal-Nord*  
Maritza Tobon, *Halte-femmes de Montréal-Nord*  
Martine Turgeon, *Centre-Femmes de Lotbinière*  
avec le soutien d'Alexandra Philoctète,  
Carole Benjamin et Diane Matte

Rédaction: Marie Letellier

---

Graphisme et mise en page: Denise Cotte

---

Coordination: Josée Belleau

L'R des centres de femmes du Québec  
4206, St-Denis, Montréal H2J 2K8  
(514-) 843-8156

Janvier 1994

---

# Sommaire

## **6** — PRÉSENTATION

## **7** — ENTRÉE EN MATIÈRE

- • Et les mots pour le dire
- • À propos de souches et de racines
- • Elles veulent s'enraciner

## **10** — PETIT ABC DE L'IMMIGRATION

- • Trois grandes raisons pour émigrer
- • Le parrainage: une définition patriarcale de 1919
- • Quelques chiffres
- • La dépendance maritale
- • Parrainage et violence: un exemple
- • Au delà du Canada

## **12** — ÊTRE FEMME IMMIGRANTE

- • Un dénominateur commun: l'isolement et les nombreuses barrières
- • La double taxe du sexe et de la couleur
- • Les réfugiées: une situation dramatique
- • Immigrantes partout
- • Les dix commandements d'Aoura

## **16** — LES CONVERGENCES

- • Femmes semblables
- • Le mouvement des femmes au Québec
- • Les sept nouvelles questions de Françoise
- • Un féminisme, plusieurs chemins

**22** — LES PRATIQUES  
Nous abattons une quantité de travail incroyable!

**28** — ET ELLES CONCLUENT

**29** — ET ÇA NE FAIT QUE COMMENCER!  
UNE ACTION INTERCULTURELLE  
À POURSUIVRE

- • Des choses à faire soi-même
- • S'ouvrir davantage
- • S'appivoiser en groupe
- • Apprendre les unes des autres
- • Travailler ensemble
- • Développer des anal/ses communes

**32** — BOÎTE À OUTILS

- • Que sont mes amies devenues?
- • Coordonnées des groupes participants
- • Coordonnées des Centres de femmes du Québec
- • Autres ressources
- • Quelques références documentaires

---

## Femmes différentes et semblables

Dans les dernières années, le mouvement féministe québécois a été vivement interpellé par les femmes immigrantes, les femmes des minorités visibles et les femmes autochtones, car il ne tenait peu ou pas compte de leurs réalités et de leurs perspectives. Bien que les femmes de toutes origines se rallient autour de la lutte pour l'égalité entre les femmes et les hommes, il demeure que l'égalité entre les femmes n'est pas encore chose faite. Le quotidien des femmes des premières nations et des communautés ethniques est tissé autant par le racisme, la xénophobie que par le sexisme et la pauvreté. Intégrer ces préoccupations à la vision et à la pratique féministes est tout un défi, mais combien prometteur pour leur renouvellement!

Il importait à l'IR des centres de femmes du Québec de participer à cette transformation en offrant à ses membres une occasion privilégiée pour rencontrer et créer des liens avec des femmes de diverses origines, qui, comme elles, interviennent dans différentes communautés afin d'améliorer les conditions de vie, de santé et de travail des femmes.

Ainsi, les 10 et 11 juin 1993 à Montréal, plus de 250 femmes de toutes les régions du Québec vivaient un moment privilégié de rassemblement et d'échange interculturels en participant au colloque *Femmes différentes et semblables*.

*Différentes* pour reconnaître et apprécier la diversité de nos origines, de nos réalités, de nos visions, de nos pratiques, *Semblables* pour souligner et consolider la communauté de nos intérêts pour l'égalité, l'autonomie et la justice pour toutes les femmes.

De la soirée culturelle d'ouverture, à la plénière de fermeture, en passant par les tables rondes et les ateliers, les participantes ont pu se détendre et s'amuser, s'informer et mieux comprendre des réalités méconnues, apprécier le travail accompli par les unes et les autres, pour finalement s'engager à poursuivre l'action féministe interculturelle dans leurs groupes respectifs.

À nous toutes donc, de relever nos manches, de balayer nos préjugés, d'ouvrir nos coeurs et nos portes aux femmes différentes et semblables!

---

## Présentation

Bonjour! Voici les Actes du colloque Femmes *différentes et semblables*, organisé les 10 et 11 juin 1993 par l'IR des centres de femmes du Québec. Il ne s'agit pas d'actes de colloque classiques où l'on retrouve tout à sa place: mot de bienvenue, résumé des tables rondes avec chacune des conférences, résumé des ateliers avec chaque présentation, synthèse de la plénière et mot de clôture \*. Nous brassons tout cela et nous optons plutôt pour des topos sur différents thèmes abordés, des exemples et beaucoup de suggestions d'actions simples à entreprendre ou à poursuivre dans les centres.

À travers cette formule éclatée, il y a un fil conducteur. Au début, il s'agit de nommer des problèmes entre femmes différentes. Ensuite, certaines données de base sur l'immigration sont rapportées pour savoir dans quels contextes s'inscrivent quelques-uns de ces problèmes. Puis des néo-Québécoises nous décrivent comment se vit l'immigration. Au-delà de ces questions se dessinent ensuite des convergences entre femmes différentes mais semblables. Ces convergences viennent de difficultés communes, de questionnements sur le féminisme et surtout de pratiques similaires dans les groupes. Suivent des engagements pour consolider ces convergences.

Pour essayer de rendre l'esprit et l'émotion qui animent les participantes, nous rapportons leurs paroles partout où c'est possible.

Nous rajoutons les coordonnées des participantes et des groupes, un souhait maintes fois exprimé, pour vous permettre de reprendre contact. Vous trouverez aussi quelques suggestions documentaires.

On dit que c'est beaucoup la lectrice qui fait le texte, qui tisse des liens entre ses divers éléments en les raccordant à ses propres connaissances et expériences. C'est dans cette optique que nous vous livrons le présent document et que nous vous souhaitons bonne lecture.

---

\* Nous avons à l'IR cette version classique du colloque pour celles qui le désireraient. Le mot à mot de la plénière (manuscrit) peut aussi être consulté.

## ET LES MOTS POUR LE DIRE...

Comme le dit le dicton, ce qui se conçoit clairement s'énonce clairement et les mots pour le dire arrivent aisément. Ce n'est pas encore le cas ici et une participante en fait la remarque à propos de nos appellations respectives.

Il y a une sorte de malaise juste dans nos mots, dans nos noms, on les «magane» beaucoup nos noms, dans le comment on parle de nous, le comment on se désigne: femmes immigrantes, femmes des communautés culturelles, femmes des communautés ethno-culturelles et la plus délicieuse de ces combinaisons, Québécoises des communautés culturelles, et Québécoises «de souche».

*DIANE LEMIEUX (PLÉNIÈRE)*  
REGROUPEMENT QUÉBÉCOIS DES CALACS

## À PROPOS DES SOUCHES ET DES RACINES

Il y a des visuelles au colloque et voici des images qui les font réagir.

Une image m'a énormément frappée ce matin: «on ne peut pas couper les racines d'une plante si on veut qu'elle s'enracine ailleurs»

*DIANE LEMIEUX (PLÉNIÈRE)*

Un jour, quelqu'un a dit: «Québécois, Québécoises de souche» et on est pogné avec ça, je ne sais pas pour combien de temps! (...) Je souhaite que nous nous appelions des Québécois et que nous disions de quelle origine nous sommes et que nous arrêtions de parler de «souche». Quand j'étais petite, il y avait plein de champs de souches. Pour moi, c'est un arbre qui a été coupé, c'est un arbre mort qui pourrit là. Une image très laide.

*CLAIRE Du SABLON (PLÉNIÈRE)*  
CENTRE DES FEMMES L'ÉTINCELLE, BAIE-COMEAU

Il y a trois générations, mon arrière grand-père venait s'établir sur les bords du Saint-Laurent. Il venait bouturer sa famille sur l'arbre poussant en sol micmac. La bouture a tenu le coup et aujourd'hui, je peux sentir ma sève circuler. (...) Vous comprendrez donc que la «souche» ne revêt pas pour moi l'identité nationaliste qu'on veut bien lui faire porter. Je veux toujours me souvenir que je partage un territoire avec plusieurs êtres vivants et vivantes de toutes espèces.

*SYLVIE NICOLE (TABLE RONDE 4)*  
COLLECTIF FÉMINISTE ROUYN-NORANDA

---

## EUES VEULENT S'ENRACINER

Derrière ces difficultés de nommer et ces images de racines et de souches se cachent des questions d'identité et d'appartenance. Qui sont au juste les femmes immigrantes? Quelle est leur réalité ici?

C'est ce que les femmes immigrantes veulent nous faire remarquer avec quelques exemples..

- Une Haïtienne se sent ici en attente de retourner dans son pays d'origine. Le jour où elle y retourne, lui dit-on, elle sera de nouveau une femme immigrante.
- Une réfugiée du Rwanda ne veut plus être assimilée à son pays déchiré par la violence. Elle se retrouve plus proche des Blancs qui dénoncent la situation que des Noirs qui la font. Son garçon, né ici, est Québécois «pure laine» mais on le classe quand même comme un Rwandais. «Qui va intégrer mon fils?», demande-t-elle.
- Les femmes de la deuxième génération, les jeunes, ne sont plus des femmes immigrantes mais c'est comme cela qu'on les perçoit.

Une intervenante poursuit le questionnement:

L'arrivée et l'installation des femmes des communautés culturelles en terre québécoise crée un choc et une rupture pour ces femmes mais aussi pour les Québécoises issues du mouvement des femmes au Québec. Est-ce possible pour ces femmes de prendre racine dans nos luttes collectives, de partager nos objectifs?

---

*GUADALUPE VENTO (TABLE RONDE 2)  
CENTRE INTERNATIONAL DES FEMMES DE QUEBEC*

Ce qui complique les choses, c'est que les Québécoises d'origine française se questionnent dans le même temps sur leur propre identité. Une conférencière développe la réflexion sur le sujet.

Les femmes des communautés culturelles ont pour la plupart fait un choix personnel de s'établir au Québec. En général, elles sont en mesure d'être partie prenante dans un processus de changement socio-politique. Bien qu'on les dise «gardiennes des traditions», elles sont capables d'intégrer les valeurs culturelles d'un autre groupe humain et de les transmettre à leur progéniture.

La «question nationale», qui n'est pas très claire pour plusieurs Québécoises d'origine canadienne-française, ne l'est pas plus pour les Québécoises issues des communautés culturelles. Préoccupées par cette question, les Québécoises de souche française ne peuvent pas toujours

---

porter attention au vécu des femmes d'autres origines face à cette question.

Dans l'univers nationaliste, il est courant de penser que les Québécois d'origine autre que française sont un obstacle à la réalisation du projet de souveraineté (analyse du vote allophone au référendum, prises de position du chef du Parti québécois, etc).

Il se pourrait que les motivations profondes qui portent des Québécois d'origines ethniques diverses et des Québécois de souche française à avoir au scrutin secret un comportement identique, si on en juge par les résultats, soient mieux cernées.

Lorsque les femmes se décideront à parler entre elles de la question nationale, il se pourrait que celle-ci soit mieux comprise par tout le monde. Il se pourrait que les Québécoises, toutes origines confondues, parviennent à situer les véritables enjeux de la question nationale permettant ainsi aux politiciens d'ajuster leurs propos

MARLENE RATEAU (TABLE RONDE 2)  
POINT DE RALLIEMENT DES FEMMES D'ORIGINE HAÏTIENNE, MONTRÉAL

Cette réflexion peut être une réponse à différentes remarques faites aux femmes «québécoises de souche» faites en plénière par des femmes immigrantes, des remarques comme les suivantes.

- Plusieurs femmes immigrantes ne se sentent pas acceptées des Québécoises, même dans des lieux féministes.
- On sent chez les Québécoises une ambivalence, une peur de se faire prendre leur place.
- Les femmes autochtones et les femmes immigrantes n'ont pas le choix de confronter la différence: c'est depuis récemment que les femmes «québécoises de souche» veulent intégrer la réalité des Québécoises d'autres origines ethniques dans leur démarche.

Pour des femmes autochtones, les questions d'identité se posent aussi, même si c'est plus au niveau d'une identité perdue à redécouvrir.

Avant de pouvoir m'identifier en tant qu'amérindienne, il a fallu que je me réapproprie une identité. Cependant s'identifier n'est qu'un début de connaissance. Ici, ce qui m'a surpris, c'est la non-connaissance que nous avons des femmes amérindiennes ou des femmes immigrantes. Ce colloque a su révéler cette ignorance et susciter en nous le désir d'en connaître un peu plus.

CONSTANCE ROBERTSON (PLÉNIÈRE)  
FEMME AUTOCHTONE VIVANT EN MILIEU URBAIN

## TROIS GRANDES RAISONS POUR ÉMIGRER

- 1 — Des raisons politiques: par exemple, fuir son pays en guerre.
- 2 — Des raisons familiales: rejoindre un conjoint, un membre de sa famille qui vit déjà au Québec.
- 3 — Des raisons économiques: améliorer sa situation.

SONIA ANGUELOVA (TABLE RONDE 1)  
CENTRE INTERNATIONAL DES FEMMES  
DE QUÉBEC

## QUELQUES CHIFFRES

1 / 4 des immigrants sont des femmes;  
60% des immigrantes sont mariées;  
47% des femmes ont entre 15 et 34 ans;  
46% des immigrantes ne connaissent ni le français ni l'anglais à leur arrivée.

## LE PARRAINAGE:

### UNE DÉFINITION PATRIARCALE DE 1919

Le contrat de parrainage est une entente signée entre l'Etat et un garant, dans la majorité des cas le mari pour une femme, qui s'engage à fournir gîte, nourriture, aide financière, appui moral et aide à l'intégration de la personne parrainée pour une période de dix ans. Quel paradoxe lorsque mari et femme sont tous les deux en processus d'adaptation et d'intégration!

En 1982, le nombre d'admissions d'immigrants parrainés totalisait 76,3%. De ce nombre, 42,5% étaient des femmes admises dans la catégorie de la famille comme personnes à charge parrainées pour dix ans.

ELIZABETH MONTECINOS (TABLE RONDE 1)  
MAISON FLORA TRISTAN, MONTRÉAL

## LA DÉPENDANCE MARITALE

Le fait d'être parrainée enlève aux femmes différentes mesures qui pourraient les aider à s'intégrer: allocations financières pour la formation linguistique, frais de garde durant la formation, prêts et bourses, etc. Les femmes en attente du statut de parrainées se voient, elles, exclues de tous les programmes et services accordés à n'importe lequel citoyen.

Un autre effet de ce statut de parrainée est d'empêcher les femmes vivant l'hostilité de leur conjoint de réagir. Comme parrainées, elles ne peuvent quitter le foyer conjugal et doivent supporter l'indifférence sociale et institutionnelle.

Il est donc temps de réviser les vieux concepts idéologiques et les lois accreditant la «dépendance naturelle» des femmes et de concilier les droits et les recours, les besoins et les ressources alternatives pour les femmes qui émigrent ici.

ELIZABETH MONTECINOS (TABLE RONDE 1)  
MAISON FLORA TRISTAN, MONTRÉAL



## UN DÉNOMINATEUR COMMUN: L'ISOLEMENT ET LES NOMBREUSES BARRIÈRES

Trois intervenantes nous font part de la difficulté des femmes qui se retrouvent immigrantes.

- Elles viennent rejoindre leur mari, souvent un inconnu dans le cadre d'un mariage arrangé. Elles se retrouvent dépendantes de lui pour dix ans.

Dans le cas d'un mariage relativement harmonieux, le manque de soutien familial et l'isolement imposé sont une source de difficultés. Les hommes, eux, se recréent un réseau de copains de travail et préfèrent souvent voir leur femme à la maison pour maintenir leur pouvoir sur elle. Le froid, la peur, le manque de connaissances linguistiques augmentent l'isolement de ces femmes.

*MELA SARKAR (TABLE RONDE 1)  
CENTRE DES FEMMES DU SUD ASIATIQUE,  
MONTREAL*

- Faire le deuil de son passé, partir à zéro; se refoire une personnalité et en même temps sauvegarder pour sa famille l'ordre dicté par sa culture d'origine.

Apprendre une langue difficile: le français.

Ne pas se voir reconnaître ses diplômes s'ajoute à la difficulté de la langue pour l'accès au travail. Devant des difficultés multiples, les femmes immigrantes se tournent vers les emplois mal payés.

L'isolement des femmes immigrantes accentue les difficultés d'intégration.

*SONIA ANGUELOVA (TABLE RONDE 1)  
CENTRE INTERNATIONAL DES FEMMES DE  
QUEBEC*

- La femme haïtienne est une femme comme toutes les autres et donc victime d'un système de rapports inégalitaires entre hommes et femmes depuis la nuit des temps. Elle cherche timidement, inconsciemment ou consciemment, à améliorer ses conditions de vie et à faire respecter ses droits.

Elle possède aussi des vulnérabilités distinctes qui relèvent de différentes sources: valeurs et vécu culturel propres, choc migratoire, stress résultant de l'adaptation à faire, etc.

Des facteurs sociaux fragilisent certaines femmes et affectent leur santé physique et morale: leur couleur noire, l'analphabétisme ou du moins la difficulté à parler français, la monoparentalité avec plusieurs enfants, etc. De plus, les situations de vie sont souvent difficiles: travail pénible à faible revenu, chômage, logement restreint, racisme, discrimination, illusions face à la migration, réunification familiale, responsabilités dans le pays d'origine, parrainage, violence conjugale, tabous et croyances et la liste pourrait s'allonger. Même des situations normales comme le fait que les

---

enfants s'intègrent plus vite qu'elles et transforment leurs valeurs les affectent. Dans le même temps, les femmes haïtiennes dans bien des cas perdent leur réseau d'entraide, n'ont plus accès aux moyens traditionnels tout en se sentant incapables d'utiliser les outils occidentaux.

Aussi souffrent-elles facilement de nervosité et d'inquiétude, pouvant aller jusqu'à la paranoïa, de dépression, de tension artérielle élevée, d'insomnie et de migraines et finalement de mésestime de soi.

*GEORGE-MARIE CRAAN (ATELIER4)*  
ASSOCIATION CANADIENNE DE LA SANTÉ MENTALE

## LA DOUBLE TAXE DU SEXE ET DE LA COULEUR

Pour nous, femmes de minorités visibles, le sexisme s'associe au racisme pour constituer ainsi une double oppression. C'est un fardeau lourd à porter. Toutes nos énergies sont consacrées à lutter contre le racisme et le sexisme.

Nous devons constamment prouver notre compétence. Rien ne nous est donné. Nos relations quotidiennes sont entachées de racisme, imaginaire ou réel. La méfiance, la suspicion, l'agressivité, le repli sur soi, l'isolement sont des moyens de se défendre face à un environnement hostile.

À travers les siècles, l'image de la race noire a toujours été constante: celle d'une race non-civilisée, inférieure à celle des Blancs, peu évoluée, bon enfant, incapable de se prendre en charge. Cette image, ces étiquettes, intériorisées par les Noirs, conditionnent leurs relations avec leur environnement.

La femme noire, dans ce schéma global, est coupable. Coupable de mettre au monde des enfants noirs et de perpétuer ainsi le racisme et l'opprobre. Elle est coupable parce que, à travers elle, l'homme blanc humilie l'homme noir. (viol...).

La femme noire a donc un problème d'image (pourquoi suis-je noire?) parce que en tant que femme noire la société lui renvoie toujours des images négatives, lui

déniant ainsi le droit à une quelconque humanité. Sa légendaire sexualité est la seule qualité qui la conserve à la périphérie de la vie collective.

Doublement taxée par son sexe et sa couleur, la femme noire s'est toujours retrouvée au bas de l'échelle.

Économiquement pauvre, elle n'a pu avoir accès à une éducation avancée et elle est donc, généralement, peu qualifiée. De ce fait elle est confinée à des emplois peu rémunérateurs. Vulnérable, elle subit son oppression par crainte de perdre son emploi, étant le gagne-pain de la famille.

Victime de racisme et de sexisme par l'homme blanc, la femme noire les subit aussi de la part de son partenaire sexuel, l'homme noir. Dévalorisée par celui-ci, elle ne retrouve pas dans son milieu naturel le soutien qui lui permettrait de faire face au monde extérieur hostile. Opprimée par les uns et les autres, elle se réfugie dans la drogue, la prostitution et surtout, dans la religion. Elle tente, par ces moyens, de faire face à un avenir désespérant.

*MAUD PIERRE PIERRE (TABLE RONDE 2)*  
POINT DE RALLIEMENT DES FEMMES D'ORIGINE  
HAÏTIENNE, MONTREAL

•••••

---

## LES RÉFUGIÉES: UNE SITUATION DRAMATIQUE

Si la situation des immigrantes est souvent très dure, celle des femmes réfugiées est dramatique. Une intervenante en donne un aperçu.

Quand on quitte son pays pour des raisons politiques, on fait partie de la catégorie des réfugiés. C'est une catégorie régie par la loi d'immigration du Canada, conformément à la convention de Genève.

- Une personne réfugiée craint avec raison d'être persécutée du fait de sa race, sa religion, sa nationalité, son appartenance à un groupe social, ses opinions politiques. Des pressions sont exercées cette année pour que le sexe soit intégré dans les différentes formes de persécution reconnues.
- Est reconnue aussi comme réfugiée toute personne se trouvant hors de son pays à cause d'une guerre, d'un changement de régime politique et incapable de retourner par crainte pour sa sécurité personnelle

### UNE ARRIVÉE DIFFÉRENTE POUR LES FEMMES REFUGIEES

Elles arrivent ici avec leur famille mais on ne prend en compte que l'histoire du mari. Pourtant, elles ont aussi leur propre histoire et ne connaissent pas toujours l'implication politique de leur mari. A la frontière, elles sont traitées de façon humiliante. En présence de leur mari, elles ne savent pas raconter leur histoire ou n'osent pas aborder le viol ou les agressions qu'elles ont connus.

À l'intérieur de vingt-huit jours, elles doivent passer la visite médicale, se trouver un avocat, demander l'aide sociale (un minimum) et elles n'ont pas droit aux allocations familiales.

### LA CULTURE DU PAYS D'ORIGINE: UNE AUTRE BARRIÈRE

Certains pays prétendent respecter la Déclaration des droits de la personne et réfutent les revendications des femmes au statut de réfugiée. Leur situation serait «normale compte tenu du contexte culturel du pays.

Est traitée comme ingérence culturelle toute tentative de reconnaître une persécution spécifique des femmes.

Il est donc difficile pour les femmes de raconter leur histoire et de prouver que si elles retournent dans leur pays, elles seront sujettes à des sanctions. Par ailleurs, les règlements de l'immigration ne sont pas ouverts à des critères humanitaires.

RIVKA AUGENFELD (TABLE RONDE 1),  
TABLE DE CONCERTATION DE MONTRÉAL POUR  
LES RÉFUGIÉES

### IMMIGRANTES PARTOUT. . . . .

Une fois qu'on est immigrante, on risque fort de le demeurer toujours. En peu de mots, une participante dit tout.

- Lorsqu'on retourne dans notre pays
- d'origine, après vingt-cinq ans au
- Québec, on est comme... immigrant:
- on ne connaît personne, on doit tout
- recommencer à nouveau. Ici, on ne nous accepte pas, on nous dit qu'on est immigrant et dans notre pays, on ne nous accepte pas, on nous dit qu'on est immigrant. Quand on est rendu à quarante ans, c'est comme ...on n'a pas de pays!

ROSE-MARIE MÉSIDOR (PLÉNIÈRE)  
HALTE-FEMMES DE MONTRÉAL-NORD

## LES DIX COMMANDEMENTS D'AOURA

À LA LUMIÈRE DE CE QUI PRÉCÈDE, ON COMPREND BIEN LE PROPOS O'AOURA.

- ...1 Ne demandez pas en premier lieu à une femme immigrante de quel pays elle vient. Demandez-lui plutôt comment elle s'appelle. Ses origines, vous les connaîtrez par la suite.

---

- ...2 N'ayez pas peur d'être amicales.

---

- ...3 N'ayez pas peur de toucher.

---

- ...4 Faites le premier pas car vous êtes plus outillées qu'elle.

---

- ...5 Vous avez des tripes. Montrez-les!

---

- ...6 Ne vous demandez pas si elles veulent bien de vous. Elles se posent la même question.

---

- ...7 N'oubliez pas que l'allure distante de certaines n'est qu'une protection contre le rejet qu'elles subissent quotidiennement.

---

- ...8 Dans le cas où l'immigrante ne répondra pas favorablement à votre approche, dites-vous qu'elle est peut-être surprise, qu'elle n'a pas su comment réagir; dites-vous aussi qu'elle n'oubliera jamais votre geste.

---

- ...9 Appliquez-vous à connaître et à respecter les différences.

---

- ...10 Acceptez-les! les cheveux crépus, les yeux en amande, la peau noire ne sont que l'emballage des immigrantes.

À l'intérieur, il y a des femmes qui aspirent à une certaine sécurité financière, qui voudraient que leurs enfants aient une vie plus facile que la leur et surtout, qu'ils soient plus scolarisés qu'elles et qu'ils fassent tout ce qu'elles n'ont pas pu faire. Elles aspirent à vivre en harmonie, en famille et en société. Un peu de bonheur, quoi! Mis à part l'emballage, qu'ont-elles de si différent?

Acceptez-les! Faites cela en souvenir de moi!

AOURA BIZZARRI (TABLE RONDE 2) • COLLECTIF DES FEMMES IMMIGRANTES DU QUÉBEC

## FEMMES SEMBLABLES

- Les similitudes entre femmes de toutes origines ressortent beaucoup plus que les différences au sein du colloque. Plusieurs constats vont dans ce sens.

---
- Nous vivons partout les mêmes problèmes: santé, isolement, violence.

---
- Rien de plus international que le sentiment de culpabilité qui habite les femmes.

---
- Nous partageons des valeurs communes à la recherche des harmonies.

---
- Nous ignorons souvent nos propres cultures, nous avons oublié notre histoire, surtout si nous appartenons à une communauté autochtone.

---
- Nous abattons une quantité de travail incroyable et nous menons une même lutte pour la survie, pour la reconnaissance des droits des femmes. Dans ce colloque, nous avons le même vocabulaire pour décrire les mêmes pratiques d'intervention: briser l'isolement, sensibiliser, etc. Nos expertises sont semblables.

---
- Nous avons le même désir d'unir nos forces.

(PLÉNIÈRE)

## LE MOUVEMENT DES FEMMES AU QUÉBEC

Le mouvement des femmes fait évidemment l'objet de discussions. Voici un échantillon d'opinions là-dessus.

- Je me suis rendu compte qu'il y a trois mondes. Il y avait le monde des femmes autochtones, le monde des femmes immigrantes et le monde des «Québécoises de souche». Mais ça ne s'était pas arrêté de fonctionner. C'étaient trois mondes parallèles qui avançaient, qui bougeaient, qui s'étaient arrangés chacun de son côté. Chacun était rendu à son degré de développement, chacun avait fait sa prise de conscience mais dans des points tout-à-fait différents l'un de l'autre.

MARJORIE VILLEFRANCHE (PLÉNIÈRE)  
MAISON D'HAIM

- 
- .....
- ..... Je vais vous dire aussi que le mouvement des femmes au Québec va devenir métissé. Savez-vous ce que ça veut dire ça? Qu'on couche avec! Il va falloir coucher avec. Il va falloir qu'il engendre un bébé métis. Ce bébé-là, avant de le faire, pensez-y: on va se chicaner. Les amours si belles, ce ne sont pas celles où on ne se chicane pas. N'ayez pas peur de la chicane. N'ayez pas trop peur de ça.

GUADALUPE VENTO (PLÉMÈRE)  
CENTRE INTERNATIONAL DES FEMMES DE QUÉBEC

- ..... Dans certains centres, certains regroupements, il se passe des choses assez affreuses en ce qui concerne les déchirements, les accusations de racisme de toutes sortes. Peut-être qu'on n'est pas arrivées jusque là encore, on peut profiter de cette expérience. C'est un vœu pour l'avenir: qu'on puisse être «distinctes» mais vraiment distinctes pour faire des choses d'une meilleure façon.

RIVKA AUGENFELD (PLÉNIÈRE)  
TABLE DE CONCERTATION DE MONTRÉAL POUR LES RÉFUGIÉ-E-S

- ..... Le mouvement des femmes du Canada a fait un bout de chemin plus grand que celui du Québec quant à son accessibilité et ses liens avec les femmes différentes de la majorité. En rapport avec cette question, il y a eu l'échec du cinquantième anniversaire du droit de vote avec *Femmes en tête*, puis des progrès avec le colloque *Féminin pluriel*. Et maintenant, ce colloque représente un autre pas significatif.

DIANE LEMIEUX  
REGROUPEMENT QUÉBÉCOIS DES CALACS

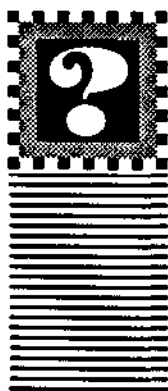
Enfin, on a aussi suggéré en plénière d'analyser le cheminement du mouvement féministe au Canada anglais. De profiter de l'expérience positive du NAC (Comité canadien d'action sur le statut de la femme) et d'éviter les déchirements de plusieurs groupes dans leurs rapports avec les femmes des communautés ethniques, surtout celles des minorités visibles.

.....

---

## LES SEPT NOUVELLES QUESTIONS DE FRANÇOISE

À une des tables rondes, une intervenante reprend ce questionnaire sur le mouvement des femmes.



1. Le féminisme d'aujourd'hui répond-il aux besoins des femmes de demain? Est-il trop, pas assez militant?  
Comment prendre le temps de refaire des débats nécessaires?  
.....
2. Comment allons-nous le rendre nécessaire et attrayant pour toutes les femmes, quelle que soit leur origine?  
Comment nous sentir bien à travailler ensemble?  
.....
3. Comment faire le pont avec les hommes qui le veulent?  
.....
4. Comment nous assurer que les femmes les plus pauvres, celles qui n'ont pas encore de voix, prennent enfin le train du féminisme et profitent des acquis réservés encore à une minorité?  
.....
5. Comment faire en sorte que nos groupes, financés surtout pour les services qu'ils offrent, demeurent des lieux de rassemblement et d'action?  
.....
6. Est-il possible d'unifier le mouvement des femmes pour lui donner une force de frappe plus grande?  
.....
7. Comment résister au vent de découragement qui gagne beaucoup de groupes dans une conjoncture tellement difficile? Où retrouver espoir?

---


FRANÇOISE DAVID (TABLE RONDE 4)  
L'R DES CENTRES DE FEMMES DU QUÉBEC

---

•••••

## UN FÉMINISME, PLUSIEURS CHEMINS

Pour se connaître et s'accepter, il faut commencer par se raconter les unes aux autres. C'est ce que font les conférencières suivantes. Nous résumons leurs propos.


 **E**tant jeune, je ne croyais pas avoir vécu grand-chose d'important pour vous parler mais le développement de mon féminisme vaut la peine d'être conté. C'est ma mère qui m'a transmis ses idées féministes sans vraiment s'en rendre compte. Elle m'a dit, par exemple, qu'un homme qui vous aime s'implique à fond avec vous et que cela s'exprime par des gestes concrets accompagnés de respect.

Une question me préoccupe beaucoup, c'est la peur des femmes. Cette peur provient des vieux stéréotypes. La peur de ne pas être aimée, en particulier, fait quelquefois accepter l'inacceptable. Après trois semaines de grand amour, l'homme de ma vie me dit des choses blessantes, profite de mon argent et je dois le mettre à la porte.

La peur de l'inconnu et la peur de manquer d'argent sont aussi à repousser. Avoir un toit, manger tous les jours, ça suffit. Ce n'est pas le Pérou mais au moins, je suis respectée dans la vie que je mène. Il faut avoir le courage de regarder la réalité en face et de garder l'estime de soi.

Il ne faut pas avoir peur de demander non plus : le pire qui peut arriver, c'est de se faire dire non. Il faut arrêter également d'avoir peur d'être jugée et surtout arrêter de juger les autres femmes. Enfin, l'amitié entre femmes est le meilleur remède à nos problèmes.

*LISE DESLAURIERS (TABLE RONDE 4)*  
CENTRE DES FEMMES DE SHAWINIGAN

 **A** 64 ans, je me rappelle que les choix de carrière n'étaient pas grands pour les jeunes femmes: infirmière, institutrice ou secrétaire. Alors j'ai choisi secrétaire pour trente-deux ans, même après mon mariage.

À 48 ans, un cancer du sein change ma vie. Je réalise que je n'ai jamais aimé mon travail de secrétaire. C'est alors qu'à l'invitation de ma fille, j'assiste au Colloque *Accoucher ou se faire accoucher*. Je fais connaissance avec le Centre de références et m'y implique comme bénévole. J'aime y rencontrer des femmes mais je me trouve incompétente. Je vais chercher différentes formations qui me sont utiles dans ce que j'aime le plus faire: aider les femmes.

Je travaille depuis douze ans au centre et je suis devenue permanente. Parallèlement, je fonde l'Association des mammectomisées dans la région de l'Amiante et je m'implique dans différents organismes communautaires et autres.

*JOSETTE DOSTIE-PAQUETTE (TABLE RONDE 4)*  
CENTRE DE RÉFÉRENCES POUR LES FEMMES DE LA RÉGION DE L'AMIANTE, THETFORD-MINES

**A**u CEGEP, je préfère jouer à la marelle plutôt que de régler le sort du monde avec des révolutionnaires à la ligne juste. M'étant fait faire la morale par l'un d'eux à propos des femmes opprimées, je m'investis avec une copine dans la préparation du 8 mars. Notre réalisation: un immense pénis de 25 pieds de long, gonflable et transparent, suspendu dans le mail du CEGEP. Dessus, on pouvait lire: «La phallocratie, c'est de l'air». À la fin de la journée, la preuve en était faite, le membre viril était tout dégonflé!

De retour dans le Bas du fleuve, je tombe sur la gang de l'Association du planning des naissances dont je reste toujours nostalgique. On formait un beau mélange de jeunes et de vieilles. C'est là que j'apprends concrètement le féminisme: partage des responsabilités mais sans obligation ni culpabilité. Je représente ensuite mon association à la Coordination nationale pour l'avortement libre et gratuit. Un choc...! Je devais être la plus jeune et la plus ignorante. Je me retrouve au comité finances de la Fédération nationale pour le planning des naissances.

Ma prochaine remise en question m'amène, moi et mes amies, dans l'aventure des RSSP (les relations sexuelles sans pénétration), l'utilisation du spéculum et de l'autoexamen. C'est là que le mot «engagement» a pris un sens pour moi. Pour que mon implication soit bonne pour moi, il faut que j'y trouve une source de plaisir.

Je me retrouve ensuite à l'Institut Simone de Beauvoir et reconnais mes propres préjugés entretenus par mon éducation hétérosexuelle. Je retourne dans le mouvement des femmes à L'écho des femmes de la Petite Patrie où à travers les éclats de rire et les larmes, nous inventons un lieu pour que les femmes puissent changer les règles du jeu patriarcal.

Le goût de vivre à nouveau en région et mes amours m'amènent à Rouyn-Noranda. Je suis toujours partie prenante du mouvement féministe et je saute encore dans les cases de marelle dessinées parles enfants sur les trottoirs. SYLVIE NICOLE (TABLE RONDE 4)

COLLECTIF FÉMINISTE DE ROUYN-NORANDA

**D**ans les années '70, je suis sensible aux revendications du FLQ lors de la \_\_\_\_\_ crise d'octobre. Je commence à travailler dans le Centre-Sud de Montréal et je réfléchis sur le service social, mon travail. Je me souviens du féminisme de combat de ces années. Pour ma part, je m'implique dans l'animation-conscientisation avec des femmes dans une perspective politique axée davantage sur les luttes ouvrières et populaires. J'ai conscience de l'oppression des femmes mais je place la lutte politique avant tout et je ne vois pas bien les rapports hommes-femmes ni la violence qui en découle trop souvent.

De l'appui critique au PQ en '76 je passe au mouvement d'extrême-gauche avec *En Lutte*. Dans ce mouvement, les féministes sont qualifiées de bourgeoises parce qu'elles divisent les hommes et les femmes alors que le socialisme doit tout régler.

La maternité en 1980 change ma vie. Je découvre l'enfance, la tendresse et les responsabilités. La condition féminine me révolte et les hommes me désespèrent!..

Je suis engagée à l'IR en 1987 et ce milieu devient un lieu de découvertes majeures

---

en rapport avec les revendications des femmes et un lieu d'apprentissages et d'amitiés. Entretemps, je me trouve un chum et c'est... le bonheur!

Je me pose plusieurs questions nouvelles par rapport au féminisme (voir Les sept nouvelles questions de Françoise ). Ce qui m'aide, ce sont les femmes âgées qui continuent, les hommes qui évoluent et un réseau comme L'R.

*FRANÇOISE DAVID (TABLE RONDE 4)*  
L'R DES CENTRES DE FEMMES DU QUÉBEC

**D**epuis 1972, année de mon arrivée à Montréal, j'ai beaucoup appris en faisant mon travail d'intervenante. De 1972 à 1976, je vis l'époque des luttes qui débouchent sur des services proches des besoins des gens. C'est un moment fort d'organisation pour nous du Bureau de la communauté chrétienne des Haïtiens de Montréal. Nous travaillons surtout pour aider les Haïtiens au niveau de l'immigration.

M'approprier l'analyse de classe était pour moi une démarche systématique de conscientisation. Je suis très impliquée dans l'action familiale, les services et l'action communautaire, participant aux 8 mars et aux manifestations de solidarité avec différents groupes de femmes en lutte.

En 1982, je fonde le Centre haïtien d'action familiale où, avec d'autres, je propose des rencontres aux femmes. Contrairement aux premières interventions où ma position était de savoir, de porter remède, de vouloir guérir...mon regard change. Je suis devenue celle qui va solliciter les femmes pour trouver des solutions plus adaptées. Il faut privilégier l'action collective.

De 1987 à 1989, les femmes avec qui j'ai travaillé confirment l'importance de notre action: retour aux études pour quelques-unes; démarche d'autonomie dans la relation de couple; gestes affirmatifs au niveau économique; présence au comité d'école. Présentement, le problème le plus crucial se retrouve dans la relation parents/enfants.

J'ai milité et milite encore dans certains groupements...mais il me semble qu'il n'y a pas de véritable changement sans transformation individuelle. Cela ne va pas sans anxiété...aussi je me conseille à moi-même et aux femmes une démarche de croissance et de mieux-être où nous expérimentons diverses approches corporelles pour atteindre la détente.

Un autre aspect important dans mes interventions est de prendre conscience de cette façon subtile que nous avons d'éviter les conflits en les occultant...mais qu'en est-il de nos besoins à nous?

Des interventions, un itinéraire, un processus qui s'échelonne dans le temps, cela demande de la patience, de la ténacité mais cela apporte bien des satisfactions personnelles aussi.

*RENÉE CONDÉ-ICART (ATELIER 4)*  
CENTRE HAÏTIEN D'ACTION FAMILIALE, MONTRÉAL

## NOUS ABATTONS UNE QUANTITÉ DE TRAVAIL INCROYABLE!

Nous vous présentons de façon résumée plusieurs exemples apportés dans les tables rondes et les ateliers.

### FEMMES AUTOCHTONES EN MOUVEMENT



L'Association des femmes autochtones du Québec a été fondée à cause de l'importance des femmes dans chacune des communautés et à cause de leurs nombreux besoins. Nous regroupons huit conseils régionaux de différentes nationalités et un conseil de femmes autochtones en milieu urbain. Une responsable de chacune des communautés se retrouve au conseil d'administration de l'association et une fois l'an, se tient l'assemblée générale.

Notre principal travail est la sensibilisation. Les groupes locaux acheminent des recommandations au CA, surtout dans le domaine de la défense des droits des femmes et du support aux conditions de vie.

Nous avons mené une bataille importante pour faire amender la loi C-31 qui fait perdre leur statut aux femmes autochtones épousant un non-autochtone. Mais la nouvelle loi fait en sorte qu'à la troisième génération, le petit-fils qui se marie à une non-autochtone perd son statut.

Dans le cadre de l'accord du lac Meech, nous nous sommes battues auprès des chefs des Premières nations pour avoir une place. Au Québec, les femmes siègent à l'Assemblée des premières nations mais elles n'ont pas le droit de vote. Elles veulent faire reconnaître leur droit à l'égalité.

Nous sommes aussi très actives pour contrer la violence familiale et pour implanter un service de garde. Enfin, nous offrons des services aux détenues et ex-détenues et les différents services nécessaires dans les communautés.

DOLORES ANDRÉ

MONTAGNAISE, ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU QUÉBEC



- À partir de 1987, l'association a poursuivi son travail de
- sensibilisation en se concentrant surtout sur la violence faite
- aux femmes et la violence familiale. Nous avons fait des
- recommandations à l'Assemblée générale des Premières nations. Nous avons aussi lancé une campagne de publicité en
- cinq langues avec comme thème «La violence nous déchire: réagissons!».

À partir de 1988, nous avons eu une coordonnatrice pour organiser une tournée avec des ateliers de sensibilisation.

---

En 1990, il y a eu la publication d'un bulletin des femmes indiennes. Trois numéros ont été distribués dans 5000 foyers autochtones. Mais maintenant, il n'y a plus d'argent pour le publier... Nous avons participé à un guide de ressources sur la violence conjointement avec le ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec.

En 1991, grâce à des subventions, nous avons procédé à une évaluation des programmes d'intervention en matière de violence familiale. Suite à cela, nous avons développé un programme de formation pour les personnes qui interviennent dans trois communautés et celles qui les administrent.

Un comité d'intervenantes composé d'infirmières, policières, travailleuses sociales, intervenantes en maisons d'hébergement, etc s'est déjà réuni à cinq reprises pour élaborer un plan d'action global et différentes activités à caractère culturel. Parallèlement, l'association participe à différents colloques et commissions sur la violence. Enfin la création d'un comité ad hoc d'hommes autochtones a permis d'identifier les moyens à privilégier afin de sensibiliser les hommes.

---

CHRISTINE SIOU  
ABÉNAKIE, ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU QUÉBEC

.....



Il y a trois groupes de femmes autochtones en milieu urbain qui se réunissent régulièrement: à Hull, à Québec et à Montréal. À Montréal seulement, on compte 100 membres anglophones et francophones. Leurs buts et objectifs sont les mêmes.

Ces groupes tâchent de faire reconnaître que les droits ne devraient pas être restreints aux lieux de résidence. Nous voulons contrer la politique néo-colonialiste d'assimilation. Nous faisons aussi valoir qu'aucune autonomie politique n'est viable sans l'égalité des hommes et des femmes.

La santé des femmes autochtones en ville est facilitée par l'existence de services qu'elles ne retrouvent pas dans les communautés (transport à l'hôpital, dentisterie, etc.) mais les approches ne sont pas adaptées et surtout il y a de sérieux problèmes de logement, d'emploi, de formation et de communication sur lesquels les groupes travaillent. Nous sommes aussi très préoccupées par le suicide des jeunes et l'abus d'alcool et de drogue.

De plus en plus, les femmes autochtones sont présentes dans les conseils de bande des communautés et on dénombre six femmes cheffes.

Il y a différentes façons de nous appuyer: revues, rencontres, diffusion de vidéos, participation à des centres d'amitié, réactions communes contre les coupures, etc.

---

VÉRONIQUE THUSKY  
ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU QUÉBEC

---

## IMMIGRATION

Un lieu d'accueil comme le Centre international des femmes de Québec constitue une ressource essentielle pour aider les femmes immigrantes à s'adapter à leur situation nouvelle. Interprétariat, accompagnement, information et référence, formation et jumelage, échange ou hébergement en cas de violence conjugale sont des services nécessaires pour sortir les femmes immigrantes du ghetto.

SONIA ANGUELOVA  
CENTRE INTERNATIONAL DES FEMMES DE QUÉBEC

## VIOLENCE CONJUGALE

- *Secours aux Femmes* existe depuis dix ans et demeure un organisme de première
- ligne, accessible à toute heure du jour ou de la nuit. Les services que nous offrons
- ne se limitent pas à l'hébergement mais incluent des activités propres à comprendre
- le cycle de la violence et les moyens de s'en sortir.

Notre expérience nous montre qu'il n'y a pas de différences entre les femmes immigrantes et les femmes québécoises qui sont victimes de violence. S'il y a une différence, c'est celle que crée la loi sur le parrainage qui renforce les rôles traditionnels encore très forts dans certains pays et les difficultés liées à l'adaptation à un nouveau pays, notamment la difficulté d'accès aux ressources disponibles.

Nous organisons depuis un an des rencontres de sensibilisation dans une école où sont présentes diverses communautés culturelles. Nous avons aussi un projet de théâtre. Nous essayons de sensibiliser les jeunes qui pensent que la violence conjugale n'est qu'un phénomène lié à la génération de leurs parents.

À partir de nos interventions, nous réfutons l'idée répandue qu'il y aurait plus de violence dans le milieu immigrant, dans certaines races ou dans certaines classes sociales.

OMARA FALCON  
MAISON SECOURS AUX FEMMES, MONTRÉAL



*Halte-femmes de Montréal-Nord* a mis sur pied une maison pour un hébergement temporaire pouvant répondre aux besoins de huit femmes victimes de violence et leurs enfants. Le côté intéressant de notre projet, c'est d'offrir un logement de 4 1/2 pièces, relié au centre. Ce logement subventionné ne coûte que le quart de leur revenu aux résidentes. C'est un service qui s'adresse à des femmes qui nous sont référées par les CLSC et des organismes communautaires. Ce sont en majorité des femmes d'origines ethniques diverses et lors de leur hébergement, elles peuvent prendre le temps d'acquiescer l'autonomie nécessaire pour améliorer leurs conditions de vie. Ces femmes, nous les invitons à prendre part aux activités du centre et en particulier, à des cours de français.

MICHÈLE LAVIGNE  
HALTE-FEMMES DE MONTRÉAL-NORD

---

## PAUVRETÉ

La localisation du Carrefour des femmes dans un HLM nous met quotidiennement devant l'évidence de la pauvreté chez les femmes. C'est avec un petit budget et beaucoup d'imagination que nous essayons de soulager les besoins primaires de ces femmes. Nous organisons plusieurs activités pour briser l'isolement, favoriser la prise en charge, faire de l'éducation, bref pour réaliser le projet du centre. Nous offrons une garderie, une chiffonnerie, des cours d'électricité pour se débrouiller seule, du dépannage alimentaire et une cuisine collective, de la planification budgétaire, une clinique d'impôt, etc.

NANCY MAHER  
CARREFOUR DES FEMMES DU GRAND LACHUTE

## MONOPARENTALITÉ



La famille monoparentale n'est plus le propre des pays en développement. Ici même au Québec, elle compte pour le quart des familles et est dirigée les trois-quarts du temps par une femme. Les revenus des mères monoparentales sont encore plus bas que ceux des hommes monoparentaux.

Le Y a créé un service pour les mères adolescentes. Soixante-deux femmes sont touchées ainsi que quatre-vingt-quatre enfants et la grande majorité vit de l'aide sociale. Soixante-dix-sept pour cent sont des femmes de couleur.

Notre programme n'est pas défini à l'avance mais reste ouvert aux besoins qu'expriment les participantes selon leur rythme. Nous faisons des projets de création, des activités physiques et nous disposons de différents services de nourriture et d'habillement.

Les problèmes liés à la pauvreté sont les mêmes partout dans le monde et nous tâchons de faire avec ces femmes de petits pas avec des solutions coopératives.

MARY SERDYNSKA  
Y DES FEMMES (YWCA), MONTRÉAL

## JUMELAGE ENTRE FEMMES

### D'ICI ET D'AILLEURS

Notre objectif général est de briser l'isolement des femmes. Nous le poursuivons à travers des activités de groupe et des rencontres individuelles. De cette façon, nous voulons favoriser les échanges chaleureux entre les femmes de différentes ethnies et soutenir leur intégration dans la société d'accueil.

Nous travaillons présentement à un projet de jumelage entre femmes immigrantes et québécoises. Une femme immigrante et une femme québécoise se rencontrent une première fois au centre et décident elles-mêmes, sur une base amicale, du genre d'activités qui leur convient.

MARIE-ANTOINETTE JOUBERT ET PATRICIA LAZCANO  
CENTRE DES FEMMES DE MONTRÉAL

---

## CUISINE COLLECTIVE



Nous avons mis sur pied un moyen pour briser l'isolement : la cuisine collective. Six femmes se rencontrent une fois par mois et décident de cinq repas pour elles et leur famille au coût de un dollar par personne.

Le but déclaré est d'arrondir les fins de mois mais dans les faits, elles le font surtout pour briser leur isolement.

À travers la cuisine, elles développent leur estime d'elles-mêmes, leur capacité à s'exprimer et à s'affirmer, leurs connaissances de la nutrition. Elles échangent des services, travaillent à la résolution de problèmes en groupe et développent leur solidarité tout en s'amusant.

Cette activité favorise enfin l'échange sur la condition féminine.

---

LOUISE SPENCER  
CENTRE ACTUELLE, BUCKINGHAM

## SANTÉ MENTALE



Notre programme *Antidote* reconnaît les conditionnements du fait d'être née femme. Il reconnaît aussi le fait que les femmes sont à la fois victimes et porteuses de ces conditionnements. Pour en prendre conscience, briser leur isolement et diminuer leur culpabilité en expérimentant autre chose, nous proposons aux femmes de travailler quatre dimensions. Le corps, pour la vie physique, le cœur, pour la vie affective, la tête, pour la vie mentale et l'esprit, pour la vie spirituelle. L'action clôture le processus en permettant aux femmes de décharger leurs émotions, en favorisant l'acquisition de nouveaux comportements et en les axant sur le potentiel qui les habite.

---

MICHELINE LAROCHE  
REGROUPEMENT DES FEMMES DE LA RÉGION DE MATANE

## OBSESSION DE LA MINCEUR

Le *Centre des femmes de Verdun* a décidé d'intervenir sur l'obsession de la minceur pour amener les femmes à faire la paix avec elles-mêmes, apprendre à s'aimer telles qu'elles sont et redécouvrir le plaisir de manger. Les femmes qui s'inscrivent aux ateliers sont de toutes les tailles et de toutes les classes sociales. Elles sont écœurées des régimes mais elles veulent maigrir. Elles veulent surtout trouver leur «problème», influencées qu'elles sont par le monde de la thérapie.

Nos objectifs sont de:

- dédramatiser les rapports des femmes à la nourriture et à leur corps;
- examiner les dangers auxquels elles s'exposent pour maigrir;
- faire connaître la notion de poids naturel;
- établir de nouveaux rapports avec la nourriture;
- retravailler la notion de beauté;
- développer l'affirmation de soi dans son entourage et race à la société.

Les ateliers se font dans dix rencontres. Différents exercices sont proposés ainsi qu'une analyse historique de la transformation du corps des femmes.

Nous proposons aux femmes de changer leurs objectifs de minceur en objectifs de plaisir, de santé (sans les préjugés habituels) et de bien-être.

---

DOMINIQUE DAIGNEAULT  
CENTRE DES FEMMES DE VERDUN

---

## VIE POLITIQUE



- Nous voulons briser l'isolement et développer l'autonomie des femmes. Le
- centre est un projet éducatif à trois volets: services, activités et action collective.
- La vie politique est une des activités du centre qui permet aux femmes de mieux connaître les structures démocratiques, de s'habituer à suivre l'actualité et de s'outiller pour exercer leurs droits. Plusieurs femmes des communautés culturelles se joignent à ce groupe. Ainsi, nous contribuons à l'élargissement du champ des connaissances et à la participation de toutes les femmes à la vie québécoise.

---

JOHANNE BOUCHARD  
CENTRE D'ÉDUCATION ET D'ACTION DES FEMMES  
DE MONTRÉAL

## TRAVAIL DOMESTIQUE

### FORMATION PROFESSIONNELLE

-  Le Centre des femmes de Laval
- a initié cinq projets de formation: trois en cuisine-traiteuse, un en
- pâtisserie et un en aéronautique.
- Nous visons l'autonomie financière des femmes avec plus de pouvoir et de responsabilités et nous cherchons à favoriser leur action sur le développement économique.
- Nous voyons le centre comme le pivot entre la population féminine et des institutions comme Emploi Immigration Canada et le Centre de formation des commissions scolaires. Dans ce projet, nous considérons la commission scolaire, le rôle du centre et les besoins de la clientèle visée.
- Nous invitons les femmes immigrantes à se faire connaître aux centres de femmes. Les immigrantes arrivent maintenant directement à Laval.
- Outre des échanges avec d'autres organismes, nous réfléchissons à une action éventuelle si le besoin s'en fait sentir.

---

DIANE SABOURIN  
CENTRE DES FEMMES DE LAVAL



••••••••••  
L'Association pour la défense du personnel domestique a été fondée en 1975 pour défendre et améliorer les conditions de travail des travailleuses domestiques, aujourd'hui appelées «aides familiales».

Nous avons fait inclure la travailleuse domestique dans la loi des Normes du travail, votée en 1980. Malheureusement, la gardienne d'enfants en est exclue. Nous mettons nos énergies à la faire protéger par la loi.

Nous prenons maintenant une nouvelle direction en mettant en place un service de placement efficace pour les aides familiales en nous occupant de formation, de pratiques d'embauché, de rédaction de contrats de travail et de leur application.

Les aides familiales répondent spécifiquement au problème crucial de la natalité, en libérant leur employeur-e des responsabilités domestiques et en lui permettant de poursuivre sa carrière à l'extérieur du domicile.

---

MYRIAMELVIRE ET FRANÇOISE GYSELF  
ASSOCIATION POUR LA DÉFENSE DES DROITS DU  
PERSONNEL DOMESTIQUE, MONTRÉAL



- Créé en 1977, le *Regroupement des femmes de la région de Matane* est branché sur les réalités des femmes de son milieu: secouées par la crise économique depuis le début des années 80, les femmes manifestent leur intérêt à participer au développement économique de leur région et tiennent à ce que leurs besoins spécifiques soient entendus. Dénoncer la pauvreté des femmes ne suffit pas, il faut également développer des initiatives économiques pour contribuer à la reprise de pouvoir sur leur vie et sur leur milieu.

Pour ce faire, le Regroupement a entre autres développé *S'enrichir au lieu de s'appauvrir*, un programme de formation en entrepreneurship pour les femmes qui s'échelonne sur six mois. Ce programme mise sur le transfert des compétences acquises par les femmes au foyer. Après avoir identifié des idées de micro-entreprises et évalué leurs compétences et leurs lacunes, les participantes font une analyse de marché et élaborent une stratégie de promotion. En juin 1992, douze femmes terminent le programme et démarrent leur entreprise: boutique de vêtements de grande taille, entrepôt de véhicules et d'équipement, etc.. *S'enrichir au lieu de s'appauvrir* imprime dans le milieu un changement d'attitude face à la situation économique des femmes et élève le niveau de confiance et d'affirmation des participantes.

---

SUZANNE ROUZIER  
REGROUPEMENT DES FEMMES DE LA RÉGION DE MATANE.

.....

---

et elles concluent

Deux intervenantes traduisent en peu de mots l'esprit du colloque. Faisons le souhait que cet esprit continue de nous habiter.

- En 1990, lors du passage de Nelson Mandela à Montréal, il y avait une grande manifestation sur la Place d'Armes et Gregory Charles criait à tue-tête: «Ensemble, on peut faire la différence». Alors je crois que femmes d'ici, femmes venues d'ailleurs, femmes qui ont grandi ici de parents venus d'ailleurs, c'est important de penser qu'ensemble, on doit faire la différence.

---

RENÉE CONDÉ-ICART  
CENTRE HAÏTIEN D'ACTION FAMILIALE, MONTRÉAL

- L'important, c'est d'accepter les autres, d'admettre que les autres sachent autrement. Une phrase résume bien ce qui s'est dit dans ce colloque: développer le regard qui fait qu'on est semblable.

---

MARIE-DOMINIQUE BONMARIAGE  
CENTRE DES FEMMES D'ICI ET D'AILLEURS

## *une action interculturelle à poursuivre*

Plus de deux cents femmes de toutes origines se sont retrouvées à discuter d'action interculturelle pendant un trois heures très intensif. Les idées foisonnent. Les voici regroupées et classées. Il s'agit maintenant de les reprendre, de les évaluer et surtout...de les mettre en pratique! La politique des «petits pas» à faire tous les jours semble convenir à toutes.

### DES CHOSES À FAIRE SOI-MÊME

- D'abord écouter, «écouter jusqu'à être touchée».
- Sensibiliser les intervenantes et les participantes de son groupe aux discussions du colloque et aux pistes d'action.
- Mettre ce point à l'ordre du jour de la prochaine réunion.
- Se renseigner sur les lois de l'immigration.
- Créer un club de maîtrise d'anxiété interculturelle.
- Écrire un article, un poème, une nouvelle dans l'esprit du colloque et publier ce texte dans le journal du centre ou dans celui d'un des groupes participants du colloque.
- Apprendre une langue étrangère.
- Faire connaissance avec ses voisines d'autres origines que la sienne.
- Se jumeler avec une femme d'une autre culture.

### S'OUVRIR D'AVANTAGE

- Changer l'image de son groupe dans la publicité pour que les femmes des communautés ethniques et autochtones se sentent les bienvenues.
- Organiser des activités d'accueil pour les femmes venant d'autres milieux, d'autres régions, d'autres pays.
- Donner plus d'informations sur le centre dans son quartier.
- Organiser des journées «portes ouvertes» pour les femmes des communautés ethniques et autochtones.
- Réserver un poste dans son conseil d'administration pour les femmes des communautés culturelles et autochtones.
- Favoriser la représentation extérieure du Centre par des participantes des communautés ethniques ou autochtones.
- Favoriser l'embauche de femmes immigrantes et de minorités visibles dans l'équipe.
- Rendre les activités plus accessibles, avec la présence d'interprètes par exemple.

---

## S'APPRIVOISER EN GROUPE

- Préparer un repas communautaire avec des femmes de diverses origines ethniques.
- Démarrer une cuisine collective multi-ethnique.
- Rédiger un livre de cuisine multi-ethnique à partir d'échange de recettes.
- Organiser des sorties culturelles ou récréatives à l'extérieur de son groupe.
- Tenir des café-rencontres ou des pousse-café interculturels.
- Participer à des échanges interculturels de photos ou de vidéos décrivant nos activités multiples.
- Former un club sportif ou de loisirs interculturels.
- Développer un circuit de visites dans des groupes différents du nôtre.
- Monter une pièce de théâtre avec un autre groupe d'une origine ethnique différente.
- Inviter des conférencières d'autres cultures.
- Planifier des soirées de contes avec des histoires de femmes de diverses origines.

## APPRENDRE LES UNES DES AUTRES

- Animer conjointement une activité interculturelle.
- Préparer conjointement une session de formation pour une table de concertation du quartier ou de la région.
- Développer conjointement des projets de jumelage, des stages de formation: entre femmes ou entre organismes du quartier, entre femmes ou organismes de différentes villes ou régions.
- Rédiger conjointement des articles qui paraîtront respectivement dans les bulletins ou revues des différents groupes impliqués; ou encore rédiger ensemble un numéro spécial du journal, ou concevoir et animer conjointement une émission de radio communautaire.
- Échanger des documents, des dossiers, des programmes d'activités.
- Organiser des échanges thématiques:
  - .... outils d'intervention, stratégies;
  - .... remèdes-maison, médicaments;
  - .... accouchement;
  - .... différences culturelles face à la santé;
  - .... connaissances amérindiennes;
  - .... racisme, préjugés;
  - .... vécus différents;
  - .... violence ici et ailleurs;
  - .... bilans d'expériences.

---

•••••

## TRAVAILLER ENSEMBLE

- Organiser ensemble la prochaine semaine interculturelle en novembre 1994.
- Préparer conjointement les prochains 8 mars.
- Développer une chaîne téléphonique interculturelle pour mieux se concerter.
- Créer des familles élargies, des groupes d'entraide.
- Ouvrir une garderie commune, un camp de vacances interculturel.
- Rédiger des lettres d'appui réciproque.
- Mettre ses expertises à la disposition des autres.
- Développer entre intervenantes des communications régulières.
- Faire signer la pétition pour la réduction de la période de parrainage de dix à trois ans.
- Faire des pressions ensemble, par exemple pour revendiquer le maintien des programmes sociaux et l'universalité des soins de santé.
- Encourager les femmes de différentes origines ethniques qui veulent agir en politique.
- Manifester ensemble ou participer ensemble à des activités publiques de revendications politiques.
- S'écouter et gérer nos conflits.
- Soutenir les groupes en difficulté.
- Développer des ententes sur les pratiques et viser la complémentarité.
- S'unir pour des collectes de fonds ou encore organiser une vente de garage à l'échelle nationale pour financer un projet (par exemple, un vidéo sur la pauvreté).
- Agir de concert au niveau local en faisant de la prévention scolaire.

## DÉVELOPPER DES ANALYSES COMMUNES

- Mettre ensemble nos idées sur les questions qui nous mobilisent: pauvreté, accès à la francisation pour les femmes immigrantes, mouvement des femmes, violence, etc.
- Replacer ces questions dans leur contexte global de l'échelle locale jusqu'à l'échelle internationale.



---

## *boîte à outils*

QUE SONT MES AMIES DEVENUES?

COORDONNÉES DES GROUPES PARTICIPANTS

COORDONNÉES DES CENTRES DE FEMMES

AUTRES ADRESSES UTILES

QUELQUES RÉFÉRENCES DOCUMENTAIRES

## QUE SONT MES AMIES DEVENUES? .....

Pour retrouver les femmes que vous avez appréciées dans l'un des ateliers du colloque, nous vous fournissons les noms des personnes inscrites aux ateliers avant le début du colloque, ainsi que le nom de leur groupe. Veuillez noter que nous n'avons pas les noms des participantes qui se sont présentées sans inscription préalable, qui ont changé d'ateliers ou qui ne se sont pas présentées à l'atelier. Dans la section suivante, vous trouverez les coordonnées des groupes participants ou colloque.

### • ATELIER SUR LA VIOLENCE FAITE AUX FEMMES



#### PERSONNES-RESSOURCES:

**Yvonne Aubé** - Centre des femmes La Moisson, Montérégie  
**Oimara Falcon** - Maison Secours aux femmes, Montréal  
**Michèle Lavigne** - Halte-Femmes de Montréal-Nord  
**Sadeqa Siddiqui** - Centre des femmes du Sud-Asiatique, Montréal

**ANIMATRICE:** Mireille Landry - Centre de ressources de la troisième avenue, Montréal

**SECRÉTAIRE:** Françoise David - L'R des centres de femmes du Québec

**TRADUCTRICE:** Nicole Kennedy - Centre d'éducation et d'action des femmes de Montréal

#### PARTICIPANTES DES GROUPES:

**Isabel Barrera** - Pastorale sociale Villeray, Montréal  
**Eleni Bakopoulos** - Conseil des communautés culturelles et de l'immigration  
**Fleurette Boucher** - Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence conjugale  
**Louise Magnan** - Secrétariat d'État du Canada  
**Marianne Roy** - Solidarité populaire Québec  
**Véronique Thusky** - Association des femmes autochtones du Québec  
**Maud Pierre Pierre** - Point de ralliement des femmes d'origine haïtienne, Montréal  
**Maria Olga Figueroa** - Service d'aide et de liaison La Maisonnée, Montréal  
**Myrno Zhoggib** - PROMIS, Montréal  
**Michèle Roy** - Fédération des femmes du Québec  
**Zorca Kovacic** - COPSI, Montréal  
**Françoise Lemire**  
**Assia Oldkhada** - Maison Secours aux femmes, Montréal

#### PARTICIPANTES DES CENTRES DE FEMMES:

**Lise Lafrenière** - Centre avec des «Elles», Lanaudière  
**Assunta Sauro** - Centro Donne, Montréal  
**Marie-Line Rioux** - Centre des femmes de Montcalm, Laurentides  
**Raymonde Lévesque** - Concertation-femmes, Montréal  
**Line Langlois** - Centre des femmes de la Vallée de la Matapédia, Gaspésie  
**Denise Chiasson** - Centre des femmes de Forestville, Côte Nord  
**Réjeanne Malenfant** - Centre des femmes du Val Saint-François, Estrie  
**Marie-Paule La Boissière** - Échange entre femmes Saint-Laurent, Montréal  
**Micheline Deschatelets** - C.I.D. des femmes du Haut-Richelieu, Montérégie  
**Sylvie Bernier** - L'E.R.I.G.E., Abitibi  
**Johanne Desrochers** - Centre des femmes de Montcalm, Laurentides  
**Christiane Bordeleau** - Écho des femmes de la Petite-Patrie, Montréal  
**Josée Dufour** - Centre-femmes d'Aujourd'hui, Québec  
**Martine Graffin** - Info-femmes, Montréal  
**Rose Caron** - Centre femmes aux 4 vents, Côte Nord  
**Julie Poulin** - Centre des femmes de Saint-Eustache, Laurentides  
**Jocelyne Paquin Tellier** - Centre des femmes Parmi-Elles, Bois-Francs  
**Lise Deslauriers** - Centre des femmes de Shawinigan, Mauricie  
**Joëlle Marty** - Halte-Femmes de Montréal-Nord  
**Lisette Dermoy** - Comité F.A.M., Lanaudière  
**Colette Lucas** - Comité F.A.M., Lanaudière  
**Jeannine Gosselin** - Centre des femmes du Val Saint-François, Estrie  
**Marie Toupin** - Ent'Elles, Montérégie  
**Rita Chauvette** - Collective des femmes de Nicolet, Bois-Francs  
**Virginie Mophou** - Afrique au féminin, Montréal

## • ATELIER SUR LA PAUVRETÉ DES FEMMES

### PERSONNES-RESSOURCES:

Laura Diane Brisson et Roumiana Haralampiev • PROMIS, Montréal Nancy Maher • Carrefour des femmes du Grand Lachute, Laurentides  
Marguerite Surprenant • Collective des femmes de Nicolet, Bois-Francis Mary Serdynska • Y des femmes, Montréal



### ANIMATRICE: Ouafa Nour -

Association des femmes immigrantes de l'Outaouais, Hull

SECRÉTAIRE: Diane Matte

TRADUCTRICE: Naomi Bellos

### PARTICIPANTES DES GROUPES:

Céline Signori - Fédération des femmes du Québec

Monique Hamelin - Fédération des femmes du Québec

Francine Bourgie - Secrétariat d'État du Canada

Nicole Chartrand - CECM

Lyne Dessureault

Aurada Avilés - COPSI, Montréal

Nicole Métivier - Ministère de la Santé et des Services sociaux

Magalie Savard - Le Cinquième Monde, Québec

Dolorès André - Association des femmes autochtones du Québec

Marlène Râteau - Point de ralliement des femmes d'origine haïtienne

Marcia Aiquei - Maison Secours aux femmes, Montréal

Cristina Montenegro - Maison des femmes immigrantes de Québec

Joan Creager - Heads and Hands, Montréal

### PARTICIPANTES DES CENTRES DE FEMMES:

Aline Goulet - Maison au Quatre-Temps d'Alma, Lac-St-Jean

Karen St-James - Carrefour des femmes du Grand Lachute, Laurentides

Hélène Potvin - Centre des femmes La Source, Lac-St-Jean

Linda Déry - La Sentinelle, Îles-de-la-Madeleine

Marie-Pierre Desmanche - Cent'Elles, Gaspésie

Lise Dechantigny - Centre avec des Elles, Lanaudière

Diane Beauvais - Centre communautaire féminin de Chibougamou  
Lac-St-Jean

Marinette Charrier - Centre Au coeur des femmes, Lanaudière

Thérèse Pétrin-Lemire - Maison des femmes de Drummondville,  
Bois-Francis

Nicole Savard - Maison au Quatre-Temps d'Alma, Lac-St-Jean

Jacynthe Jean - Maison des femmes de Drummondville, Bois-Francis

Francine Chamberland-Vien - Centre de référence pour les femmes de  
la région de l'Amiante, Appalaches

Pauline Desjardins - Centre Actu-Elle, Outaouais

Diane Lapointe - Centre avec des Elles, Lanaudière

Élyse Gauthier - Centre des femmes l'Étincelle, Côte-Nord

Renée Picard - Centre-femmes de Lotbinière, Chaudière

Sylvie Pinard - Maison des femmes des Bois-Francis, Bois-Francis

Michelle Vézina - La Passerelle, Estrie

Sylvie Lupien - La Passerelle, Estrie

Sonia Anguelova - Centre international des femmes de Québec

Josée Pilotte - Centre Actu-Elle, Outaouais

Ginette Bergevin - Centre des femmes de la Basse-ville, Québec

Michèle Gavouyère - Échange entre femmes de Saint-Laurent, Montréal

Claudette Bergeron - Centre des femmes de Rivière-des-Prairies,  
Montréal

Yolaine Friska - Centre des femmes de Rivière-des-Prairies, Montréal

Colette Dicaire - Centre des femmes La Moisson, Montérégie

France Pineault - Alliance des femmes, Côte-Nord

Lisette Renault - Cent'Elles, Gaspésie

Micheline Yvon - Espoir pour Elles, Montérégie

Angèle Legris - Centre des femmes du Val Saint-François, Estrie

Rolande Vigneault - Centre des femmes l'Éclaircie, Montérégie

Paulina Maya - Centre des femmes d'ici et d'ailleurs, Montréal

Josette Dallaire - Centre des femmes d'ici et d'ailleurs, Montréal

Louise-Hélène Houde - Centre des femmes de Shawinigan, Mauricie

Augustine Matumona - Afrique au féminin, Montréal

## • ATELIER SUR L'ISOLEMENT SOCIAL DES FEMMES



### PERSONNES-RESSOURCES:

Johanne Bouchard - Centre d'éducation et d'action des femmes de Montréal

Marie-Antoinette Joubert et Patricia Lazcano - Centre des femmes de Montréal

Louise Spencer - Centre Actu-Elle, Outaouais

Alicia Zlotar - Maison internationale de la Rive-Sud, Brossard

ANIMATRICE: Ana-Luisa Iturriaga - Québec Multi-Plus, Montréal

SECRÉTAIRE: Gerthy Mazile - GAP-SIDA, Montréal

### PARTICIPANTES DES GROUPES:

Rosa Oxborn - CLSC Rivière-des-Prairies, Montréal

Sophie Bissonnette

Lise Henry - Ateliers d'éducation populaire de Mercier, Montréal

Marie-Claude Burey - Centre communautaire de loisirs de Côte-des-Neiges, Montréal

Marie-Paule Godin - Association féminine d'éducation et d'action sociale

Francine Richer - Table de concertation de Montréal pour les réfugiés

Guadalupe Vento - Centre international des femmes de Québec

Rivka Augenfeld - Table de concertation de Montréal pour les réfugiés

Pierrette St-Onge - Association des femmes autochtones du Québec

Dilia Kaufmann

Gerda Célestin - Centre haïtien d'action familiale, Montréal

Guana Serva Mauclair

Mela Sarkar - Centre des femmes du Sud-Asiatique, Montréal

Édith Mukakagumba - Comité québécois Femmes et développement

### PARTICIPANTES DES CENTRES DE FEMMES:

Jacqueline Thibault - Centre des femmes de la Basse-ville, Québec

Martine Turgeon - Centre-femmes de Lotbinière, Chaudière

Silvia Martinez - Écho des femmes de la Petite-Patrie, Montréal

Francyne Ducharme - Centre des femmes Parmi Elles, Bois-Francs

Marthe Dumas - Centre d'intervention et de référence des femmes du Lac Mégantic, Estrie

Diane St-Pierre - Centre des femmes de Rivière-des-Prairies, Montréal  
Nancy Moreau - Centre des femmes du pays de Maria Chapdelaine, Lac-St-Jean

Estelle Garon - Centre des femmes de Forestville, Côte-Nord

Claire Du Sablon - Centre des femmes l'Étincelle, Côte-Nord

Colette Grondin - CID des femmes du Haut-Richelieu, Montérégie

France Bourgault - Centre d'éducation et d'action des femmes de Montréal

Lyse Poirier - D'main de femmes, Montérégie

Diane Robert - Femmes en mouvement, Gaspésie

Anne Gauthier - Maison des femmes de la région de Rimouski, Bas-St-Laurent

Josette Dostie-Paquette - Centre de référence pour les femmes de la région de l'Amiante, Appalaches

Marie-Hélène Méthé - Maison des femmes des Bois-Francs

Marie-Christine Larouche - Centre des femmes Marie-Dupuis, Lanaudière

Sandra Trottier - Centre des femmes de Verdun, Montréal

Monik Nadeau - Centre des femmes du Témiscouata, Bas-St-Laurent

Annette Noël - Centre des femmes de Verdun, Montréal

Martine Hallée - Centre des femmes de Ville-Marie, Témiscouatine

Madeleine Gonthier - Centre des femmes de la Vallée de la Matapédia, Gaspésie

Claire Plante - Centre-Femmes aux 4-Vents, Côte-Nord

Francine Roy - Centre-femmes de Beauce, Chaudière

Sylvie Nicole - Collectif féministe de Rouyn-Noranda, Abitibi

Lise Bélanger - Centre des femmes de Shawinigan, Mauricie

Marie-Dominique Bonmariage - Centre des femmes d'ici et d'ailleurs, Montréal

Hélène Ouellette - Centre des femmes d'ici et d'ailleurs, Montréal

Michèle Issa - Centre des femmes de Verdun, Montréal

Céline Lafontaine - Centre des femmes du Plateau Mont-Royal, Montréal

Nicole Côté - Centre des femmes du Plateau Mont-Royal, Montréal

Henriette Kandula - Afrique au féminin, Montréal

## •ATELIER SUR LA SANTÉ DES FEMMES



### PERSONNES-RESSOURCES:

**Renée Condé-Icart et Renaude Grégoire** - Centre haïtien d'action familiale, Montréal

**George-Marie Craan** - Association canadienne de la santé mentale

**Dominique Daigneault** - Centre des femmes de Verdun, Montréal

**Micheline Laroche** - Regroupement des femmes de la région de Matane

**ANIMATRICE: Ariane Bertouille** - Radio Centre-Ville, Montréal

**SECRÉTAIRE: Michèle Asselin** - L'R des centres de femmes du Québec

### PARTICIPANTES DES GROUPES:

**Christine Brunelle** - DSC Hôpital Sainte-Justine, Montréal

**Diane Guilbault** - Conseil du statut de la femme

**Isabelle Robert** - Secrétariat d'État du Canada

**Lise Péloquin** - Association des femmes diplômées des universités

**Louise Pichette** - Ateliers d'éducation populaire de Mercier, Montréal

**Hamida Kanani** - CLSC Samuel-de-Champlain, Brossard

**Rosa Rancier** - Confédération des associations sud-américaines

**Margot Lacroix** - Centre des femmes de Concordia, Montréal

**Christine Kaufmann**

**Marlene Volcin**

**Eva Tsoi** - C LSC Parc-Extension, Montréal

**Pham Thi Quê** - Association des femmes vietnamiennes, Montréal

**Rita Bélanger**

### PARTICIPANTES DES CENTRES DE FEMMES:

**Édith Pelletier** - Centre des femmes La Source, Lac-St-Jean

**Marie-Thérèse Forest** - Femmes en mouvement, Gaspésie

**Rachel Dugas** - Centre Arc-en-elles, Lanaudière

**Nicole Nepton** - Carrefour des femmes de Rosemont, Montréal

**Lyne Bourgoïn** - Centre des femmes du 8 pays, Bas-St-Laurent

**Colette Dulac** - Centre des femmes du 8 pays, Bas-St-Laurent

**Luce Morand** - Centre-femmes de Beauce, Chaudière

**Élise Guez** - Info-femmes, Montréal

**Chantale Joannis** - Centre Actu-Elle, Outaouais

**Catherine Bluteau** - Halte-Femmes de Montréal-Nord

**Lorraine Thériault** - Centre femmes La Jardiac, Chaudière

**Paquette Bouchard** - Centre communautaire féminin de

Chibougamau, Lac-St-Jean

**Lucie Thibodeau** - Inter-femmes, Montréal

**Jacqueline Fournier** - Centre-femmes d'aujourd'hui, Québec

**Monique Brassard** - Maison au Quatre-Temps d'Alma, Lac-St-Jean

**Julie Bernier** - La Marie Debout, Montréal

**Sylvie Gendron** - Maison des femmes de Rimouski, Bas-St-Laurent

**Elizabeth Cobbett** - Centre des femmes de Verdun, Montréal

**Lucie Trudeau** - Centre des femmes de Saint-Eustache, Laurentides

**Nathalie Lapointe** - Maison aux Quatre-Temps, Lac-St-Jean

**Raymonde Gagné** - Centre des femmes du pays de Maria Chapdelaine, Lac-St-Jean

**Lyne Duquette** - Halte-Femmes de Montréal-Nord

**Sonia Lapointe** - Comité F.A.M., Lanaudière

**Lucie Lequin** - Centre des femmes l'Éclaircie, Montérégie

**Mary-Ann Davis** - Centre des femmes de Verdun, Montréal

**Marie-Florence Saint-Fleur** - Afrique au féminin, Montréal

## •ATELIER SUR LE TRAVAIL DES FEMMES



### PERSONNES-RESSOURCES:

**Myriam Elvir et Françoise Gysself** - Association du personnel domestique, Montréal

**Paulette Pierre-Louis** - Centre des femmes haïtiennes de Rivière-des-Prairies, Montréal

**Diane Sabourin** - Centre des femmes de Laval

**Suzanne Rouzier** - Regroupement des femmes de la région de Matane, Gaspésie

**ANIMATRICE: Ping Wang** - Service à la famille chinoise du grand Montréal

**SECRÉTAIRE: Louise Beaudry** - Centre Avec des Elles, Lanaudière

### PARTICIPANTES DES GROUPES:

**Noëlle Samson** - Corporation de développement économique et communautaire, Montréal

**Madeleine Parent** - Comité canadien d'action sur le statut de la femme

**Marie-Thérèse Bernier** - Festival des Nations

**Maud Malval**

**Nathalie Kachani-Gatouillat** - Maison du réconfort, Montréal

**Denise Giguère** - Ateliers d'éducation populaire de Mercier, Montréal

**Nadine Huggins** - Centre de recherche-action sur les relations raciales, Montréal

**Claire Sgroi** - Association religieuse pour la promotion de la femme, Montréal

**Elizabeth Montecinos** - Maison Flora Tristan, Montréal

**Danielle Julien**

**Lourdes Dorvil** - Hexotic, St-Basile-le-Grand

**Luce Jadotte** - Hexotic, St-Basile-le-Grand

### PARTICIPANTES DES CENTRES DE FEMMES:

**Thi Bê Lê** - Centre international des femmes de Québec

**Micheline Champagne** - Centre-femmes de Beauce, Chaudière

**Andrée Roucheray** - La Marie Debout, Montréal

**Cécile Bertrand** - Centre de femmes de Louiseville, Bois-Francs

**Cécile Boisvert** - Centre-femmes d'Aujourd'hui, Québec

**Stella Paradis** - Centre de femmes du 8 pays, Bas-St-Laurent

**Danielle Guimond** - L'Essentielle, Montérégie

**Claudette Lapierre** - Centre de femmes de Ville-Marie, Témiscamingue

**Micheline Duhamel** - Centre des femmes de Saint-Eustache, Laurentides

**Francine Bélanger** - Au coeur des femmes, Lanaudière

**Chantal Francoeur** - La Sentinelle, Îles de la Madeleine

**Esther Paquet** - Écho des femmes de la Petite-Patrie, Montréal

**Claudette Laprise** - Alliance des femmes, Côte-Nord

**Odette Côté** - Centre des femmes l'Étincelle, Côte-Nord

**Danielle Pilon** - Carrefour des femmes de Rosemont, Montréal

**Liane Audet** - Centre de femmes l'ÉRIGE, Abitibi

**Jocelyne Bradley** - Centre des femmes Parmi Elles, Bois-Francs

**Rachel Léonard** - Cent'Elle, Gaspésie

**Irisol Alaniz** - Centre des femmes d'ici et d'ailleurs, Montréal

**Rose-Marie Mésidor** - Halte-Femmes de Montréal-Nord

**Lyne Le Houllier** - Centre des femmes d'ici et d'ailleurs, Montréal

## COORDONNÉES DES GROUPES PARTICIPANTS

ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA SANTÉ MENTALE  
847 Cherrier, bureau 201, Montréal, Qué. H2L 1H6  
(514) 521-4993

ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU QUÉBEC  
1450 City Councillors, suite 440, Montréal, Qué. H3A 2E5  
(514) 844-9618

ASSOCIATION DES FEMMES DIPLOMÉES DES UNIVERSITÉS  
Université de Montréal, pavillon 3750 Jean-Brillant, bureau 320-26,  
Montréal, Qué. H3C 2S7  
(514) 495-9450

ASSOCIATION DES FEMMES IMMIGRANTES DE L'OUTAOUAIS  
100 boulevard St-Joseph, Hull, Qué. J8Y 3W5  
(819) 776-6764

ASSOCIATION DES FEMMES VIETNAMIENNES  
5497-A Victoria, bureau 220, Montréal, Qué. H3W 2P9  
(514) 733-8250

ASSOCIATION FÉMININE D'ÉDUCATION ET D'ACTION SOCIALE  
5999 rue de Marseille, Montréal, Qué. H1N 1K6  
(514) 251-1636

ASSOCIATION RELIGIEUSE POUR LA PROMOTION DE LA FEMME  
a/s Claire Sgrai (514) 388-1946

ASSOCIATION DU PERSONNEL DOMESTIQUE  
1857 boulevard de Maisonneuve ouest, bureau 317, Montréal, Qué.  
(514) 937-6873

ATELIERS D'ÉDUCATION POPULAIRE DE MERCIER  
1200 Laurier est, Montréal, Qué. H2J 2G9  
(514) 596-4477

AU BAS DE L'ÉCHELLE  
6838A rue Drolet, Montréal, Qué. H2S 2T1  
(514) 270-7878

CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LOISIRS DE LA CÔTE-DES-NEIGES  
5347 chemin Côte-des-Neiges, Montréal, Qué. H3T 1Y4  
(514) 733-1478

CENTRE DES FEMMES DE CONCORDIA  
Université Concordia 1455 boulevard de Maisonneuve ouest, bureau P-03,  
Montréal, Qué. H3G 1M8  
(514) 848-7431

CENTRE DES FEMMES HAÏTIENNES DE RIVIÈRE-DES-PRAIRIES  
12 549 avenue Femand-Gauthier, Montréal, Qué. H1E 2X2  
(514) 646-3646

CENTRE DES FEMMES DE MONTRÉAL  
3585 St-Urbain, Montréal, Qué. H2X 2N6  
(514) 842-0814

CENTRE DES FEMMES DU SUD-ASIATIQUE  
3600 Hôtel de Ville, Montréal, Qué. H2X 3B6  
(514) 842-2330

CENTRE HAÏTIEN D'ACTION FAMILIALE  
6970 Marquette, Montréal, Qué. H2E 2C7  
(514) 729-9659

CENTRE DE RECHERCHE-ACTION SUR LES RELATIONS RACIALES  
3465 chemin Côte-des-Neiges, bureau 801 Montréal, Qué.  
(514) 939-3342

CENTRE DE RESSOURCES DE LA TROISIÈME AVENUE  
325 boulevard St-Joseph est, bureau 3, Montréal, Qué. H2T 1J3  
(514) 849-3271

LE CINQUIÈME MONDE  
454 Caron, Québec, Qué. G1K 8K8  
(418) 647-5855

CLSC PARC-EXTENSION  
469 rue Jean-Talon ouest, Montréal, Qué. H2E 1A7  
(514) 376-4141

CLSC RIVIÈRE-DES-PRAIRIES  
8655 boulevard Perras, Montréal, Québec H1E 4M7  
(514) 648-4963

CLSC SAMUEL-DE-CHAMPLAIN  
5811 boulevard Taschereau, Brossard, Qué. J4Z 1A5  
(514) 445-4442

COLLECTIF DES FEMMES IMMIGRANTES DU QUÉBEC  
7124 Boyer, Montréal, Qué. H2S 2J8  
(514) 279-4246

COMITÉ CANADIEN D'ACTION SUR LE STATUT DE LA FEMME  
57, Mobile Drive Toronto, Ontario M4A 1H5  
(514) 529-4998 (416) 759-5252

COMITÉ QUÉBÉCOIS FEMMES ET DÉVELOPPEMENT  
ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES ORGANISMES DE COOPÉRATION  
INTERNATIONALE  
801 Sherbrooke est, Montréal, Qué. H2L 1K6  
(514) 597-2288

COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE DU QUÉBEC  
360 St-Jacques, Montréal, Qué. H2Y 1P5  
(514) 873-7618

COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL  
3737 Sherbrooke est, Montréal, Qué. H1X 3B3  
(514) 596-6000

CONSEIL DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION  
800 Place Victoria, Montréal, Qué.  
(514) 873-8501/4796

CONSEIL DU STATUT DE LA FEMME  
• 8 rue Cook, 3ième étage, Québec, Qué. G1R 5J7  
1-800-563-2851

• 1255 Place Philipps, bureau 708, Montréal, Qué. H3B 3G1  
(514) 873-8384

**COPSI (CENTRE D'ORIENTATION PARALÉGALE ET SOCIALE POUR IMMIGRANTS)**  
4889 St-Dominique, Montréal, Qué. H2T 1Y9  
(514) 843-6869

**CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE -MONTRÉAL CENTRE-SUD**  
a/s Noëlle Samson (514) 521-2727

**DSC HÔPITAL STE-JUSTINE**  
3175 chemin Côte Ste-Catherine, Montréal, Qué. H3T 1C5  
(514) 345-4739

**FÉDÉRATION DES FEMMES DU QUÉBEC**  
5225 Berri, bureau 100, Montréal, Qué. H2J 2S4  
(514) 948-3262

**FESTIVAL DES NATIONS**  
a/s 100, Lac Vert, St-Mathieu-du-Parc, Qué. G0X 1N0  
(819) 537-9221

**GAP-SIDA**  
2577-A Jean-Talon est, Montréal, Qué. H2A 1T8  
(514) 722-5655

**HEADS AND HANDS**  
2304 Old Orchard, Montréal, Qué. H4A 3A8  
(514) 481-0277

**HEXOTIC**  
234 Audet, St-Basile-le-Grand, Qué. J3N 1E7  
(514) 441-1754

**MAISON DES FEMMES IMMIGRANTES DE QUÉBEC**  
C.P.9486, Succ. Ste-Foy, Qué. G1V 3M1  
(418) 652-9761

**MAISON D'HAÏTI**  
8833 boulevard St-Michel, 2ième étage, Montréal, Qué. H1Z 3G3  
(514) 326-3022

**MAISON DU RÉCONFORT**  
C.P.26, Succ. D, Montréal, Qué. H3K 3B9

**MAISON FLORA TRISTAN**  
C.P.903, Succ. A, Montréal, Qué. H3C 2V8  
(514) 939-3463

**MAISON INTERNATIONALE DE LA RIVE-SUD**  
2459 boulevard Lapinière, Brossard, Qué. J4Z 2L8  
(514) 656-4723

**MAISON SECOURS AUX FEMMES**  
C.P.97, Succ. Beaubien, Montréal, Qué. H2G 3C8  
(514) 593-6353

**MINISTÈRE DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION**  
360 McGill, bureau 3.17, Montréal, Qué. H2Y 2E9  
(514) 873-2445

**SERVICE DE LA CONDITION FÉMININE, MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX**  
1075 chemin Ste-Foy, 14ième étage, Québec, Qué. G1S 2M1  
(418) 643-9187

**POINT DE RALLIEMENT DES FEMMES D'ORIGINE HAÏTIENNE**  
1404 des Mésanges, St-Bruno, Qué. J3V 4P6

**PROMIS (PROMOTION MULTICULTURELLE D'INTÉGRATION SOCIÉTÉ NOUVELLE)**  
5770 chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal, Qué. H3S 1Y9  
(514) 345-1615

**QUÉBEC MULTI-PLUS**  
477 St-François-Xavier, bureau 308, Montréal, Qué. H2Y 2T2  
(514) 499-1199

**RADIO CENTRE-VILLE—COLLECTIF ONDES DE FEMMES**  
5212 St-Laurent, Montréal, Qué. H2T 1R7  
(514) 495-2597

**REGROUPEMENT PROVINCIAL DES MAISONS D'HÉBERGEMENT ET DE TRANSITION POUR FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE CONJUGALE**  
5225 Berri, bureau 304, Montréal, Qué. H2J 2S4  
(514) 279-2007

**REGROUPEMENT QUÉBÉCOIS DES CALACS**  
C.P.605 Sherbrooke, Qué. J1H 5K5  
(819) 563-9940

**SECRETARIAT À LA CONDITION FÉMININE**  
875 Grande-Allée est, Édifice H, 2ième étage, Québec, Qué. G1R 4Y8  
(418) 643-9052

**SECRETARIAT D'ÉTAT DU CANADA, PROGRAMME PROMOTION DE LA FEMME**  
200 boulevard René-Lévesque, 10ième étage, tour ouest, Montréal, Qué. H2Z 1X4  
(514) 283-8598

**SERVICE À LA FAMILLE CHINOISE DU GRAND MONTRÉAL**  
987 Côte, 4ième étage, Montréal, Qué. H2Z 1L1  
(514) 861-5244

**SERVICE D'AIDE ET DE LIAISON LA MAISONNÉE**  
6865 avenue Christophe-Colomb, Montréal, Qué.  
(514) 271-3533

**SOLIDARITÉ POPULAIRE QUÉBEC**  
1601 de Lorimier, bureau 271, Montréal, Qué. H2K 3W5  
(514) 598-2000

**TABLE DE CONCERTATION DE MONTRÉAL POUR LES RÉFUGIÉS**  
1710 Amherst, bureau 7, Montréal, Qué. H2L 3L5  
(514) 528-1959

**Y DES FEMMES (YWCA)**  
1355 boulevard René-Lévesque ouest, Montréal, Qué. H3G 1T3  
(514) 866-9941

## COORDONNÉES DES CENTRES DE FEMMES



### L'Ŕ DES CENTRES DE FEMMES DU QUÉBEC

4206, St-Denis, Montréal, Qué. H2J 2K8  
(514) 843 8156

### ■ RÉGION DU BAS ST-LAURENT, DE LA GASPÉSIE ET DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

CENTRE DES FEMMES DU TÉMISCOUATA  
C.P. 427, 30C, rue Bérubé, Cabano, Qué. G0L 1E0  
(418) 854-2399

CENTRE ELLE, COMITÉ DES FEMMES D'AVIGNON  
536 A, boul. Perron, Carleton, Qué. G0C 1J0  
(418) 364-3157

CENTRE DES FEMMES DE LA VALLÉE DE LA MATAPÉDIA  
C.P. 209, 20 boul. St-Benoît nord, Amqui, Qué. G0J 1B0  
(418) 629-3496

CENTRE DES FEMMES DU Ő PAYS  
C.P. 159, Lac-des-Aigles, Qué. G0K 1V0  
(418) 779-2316

CENTRE DES FEMMES LA SENTINELLE  
C.P. 682, Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeleine, Qué. G0B 1B0  
(418) 936-4334

CENTRE DES FEMMES DU GRAND PORTAGE  
C.P. 1330, 570 rue Lafontaine, Rivière-du-Loup, Qué. G5R 4L9  
(418) 867-2254

FEMMES EN MOUVEMENT  
C.P. 516, Bonaventure, Qué. G0C 1E0  
(418) 534-4345

MAISON DES FEMMES CATHERINE LORD  
C.P. 1798, 456, rue Morin, Trois-Pistoles, Qué. G0L 4K0  
(418) 851-3178 ou (418) 851-1481

MAISON DES FEMMES DE LA RÉGION DE RIMOUSKI  
78, rue Ste Marie, #2, Rimouski, Qué. G5L 4E2  
(418) 723-0333 ou (418) 724-7897

REGROUPEMENT DES FEMMES DE GASPÉ  
C.P. 1183, Gaspé, Qué. G0C 1R0  
(418) 368-1929 ou (418) 368-1468

REGROUPEMENT DES FEMMES DE LA RÉGION DE MATANE  
67, ave d'Amours, Matane, Qué. G4W 2X5  
(418) 562-6443

### ■ RÉGION DU SAGUENAY ET DU LAC ST-JEAN

CENTRE COMMUNAUTAIRE FÉMININ  
552, 3e rue, suite 201, Chabougamou, Qué. G8P 1N9  
(418) 748-7171

CENTRE DE FEMMES DU PAYS DE MARIA CHAPDELEINE  
C.P. 233, 229, 6ième ave., Dolbeau, Qué. G8L 2K5  
(418) 276-8585

CENTRE DE FEMMES LA SOURCE  
C.P. 5167, St-Félicien, Qué. G8K 2R2  
(418) 679-5403

MAISON AU QUATRE TEMPS D'ALMA  
279, rue Collard ouest, Alma, Qué. G8M 1M8  
(418) 668-7698

CENTRE DE FEMME MIEUX-ÊTRE  
2196, St-Dominique, Jonquière, Qué. G7X 6M3  
(418) 547-3763

### ■ RÉGION DE QUÉBEC

CENTRE DE FEMME AUX PLURIELLES  
62, route du Quoi, Cap-d'Aigle, Qué. G0T 1B0  
(418) 665-7459

CENTRE DE FEMMES DE CHARLEVOIX  
C.P. 548, Baie-St-Paul, Qué. G0A 1W9  
(418) 435-5752

CENTRE DES FEMMES DE LA BASSE-VILLE  
258, rue Bédard, Québec, Qué. G1K 1H7  
(418) 648-9092

CENTRE INTERNATIONAL DES FEMMES DE QUÉBEC  
987, 3ième ave., Québec, Qué. G1L 2X2  
(418) 524-4982

### ■ RÉGION DE LA CHAUDIÈRE ET DES APPALACHES

CENTRE DE RÉFÉRENCE POUR FEMMES DE LA RÉGION DE L'AMIANTE  
95 rue Notre-Dame nord, Thérford-Mines, Qué. G6G 2J6  
(418) 338-5453

CENTRE DES FEMMES LA JARDILEC  
C.P. 654, St-Jean-Port-Joli, Qué. G0R 3G0  
(418) 598-9677

CENTRE-FEMMES DE BEAUCE  
11785, 2e avenue, St-Georges de Beauce est, Qué. G5Y 1W9  
(418) 227-4037

CENTRE FEMMES DE LOTBINIÈRE  
157 rue Principale, St-Flavien, Qué. G0S 2M0  
(418) 728-4402

## ■ RÉGION DE MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN

### AFRIQUE AU FÉMININ

7745 rue Chompagneur, Montréal, Qué. H3N 2K2  
(514) 272-3274

CARREFOUR DES FEMMES D'ANJOU  
8835 rue Châteauneuf, Anjou, Qué. H1K 1G4  
(514) 351-7974

CARREFOUR DES FEMMES DE ROSEMONT  
5095 9<sup>ième</sup> ave., Montréal, Qué. H1Y 2J3  
(514) 525-3138

CENTRE D'ÉDUCATION ET D'ACTION DES FEMMES DE MONTRÉAL  
1468 rue Fullum, Montréal, Qué. H2K 3M1  
(514) 524-5656 ou (514) 524-3901

CENTRE DES FEMMES D'ICI ET D'AILLEURS  
7736 rue St-Denis, Montréal, Qué. H2R 2E8  
(514) 495-7728

CENTRE DES FEMMES DE RIVIÈRES-DES-PRAIRIES  
12 007 Alexis Carrel, Montréal, Qué. H1E 4B8  
(514) 648-1030

CENTRE DES FEMMES DE LAVAL  
70 rue Lahaie, Laval, Qué. H7G 3A8  
(514) 629-1991

CENTRE DES FEMMES DE VERDUN  
4255 rue Wellington, local 108, Verdun, Qué. H4G 1V9  
(514) 767-0384

CENTRE DES FEMMES DU PLATEAU MONT-ROYAL  
5148 rue Berni, Montréal, Qué. H2J 2S3  
(514) 273-7412 ou (514) 521-7663

CENTRO DONNE  
2348 rue Jean-Talon est, bureau 105, Montréal, Qué. H2E 1V7  
(514) 727-7430

CONCERTATION-FEMMES  
2005 Victor-Doré, local 220, Montréal, Qué. H3M 1S4  
(514) 336-3733

ÉCHANGE ENTRE FEMMES DE ST-LAURENT  
675 Décarie, Ville St-Laurent, Qué. H4L 3L3  
(514) 744-3513

ÉCHO DES FEMMES DE LA PETITE PATRIE  
6531 de Lanaudière, Montréal, Qué. H2G 3B1  
(514) 277-7445

HALTE-FEMMES DE MONTRÉAL-NORD  
6255 Léger, Montréal-Nord, Qué. H1G 6K8  
(514) 328-2055 ou (514) 328-2056

INFO-FEMMES  
8795 Hochelaga, Montréal, Qué. H1L 2N1  
(514) 355-4529

MADAME PREND CONGÉ  
1911 Centre, Montréal, Qué. H3K 1J1  
(514) 933-2507

LA MARIE DEBOUT  
4001 Ste-Catherine, Montréal Qué. H1W 2G7  
(514) 597-2311

## ■ RÉGION DE LA MAURICIE ET DES BOIS-FRANCS

CENTRE DE FEMMES PARMIELLES  
135, rue Lapérade, St-Pierre-les-Becquets, Qué. G0X 2Z0  
(819) 263-2586

CENTRE DES FEMMES DE LOUISEVILLE  
121 Petite rivière, local 29, Louiseville, Qué. J5V 2H3  
(819) 228-5835

CENTRE DES FEMMES DE SHAWINIGAN  
453, 5<sup>e</sup> rue, suite 203, Shawinigan, Qué. G9N 1E4  
(819) 537-4277

COLLECTIVE DES FEMMES DE NICOLET ET RÉGION  
C.P. 1679, 160 rue Frère Dominique, Nicolet, Qué. J06 1E0  
(819) 293-5958

MAISON DES FEMMES DE DRUMMONDVILLE  
102 rue St-Georges, Drummondville, Qué. J2C 4G7  
(819) 477-5957

MAISON DES FEMMES DES BOIS-FRANCS  
19, rue de Courval, Victoriaville, Qué. G6P 4W2  
(819) 758-3384

## ■ RÉGION DE L'ESTRIE

CENTRE D'INTERVENTION ET DE RÉFÉRENCE POUR FEMMES DU  
LACMÉGANTIC  
5335 rue Frontenac, Mégantic, Qué. G6B 1H4  
(819) 583-4575

CENTRE DE FEMMES LA PAROÏÈRE  
217 Belvédère nord, Sherbrooke, Qué. J1H 5W2  
(819) 569-0140

CENTRE DES FEMMES DE MEMPHRÉMAGOG  
C.P. 134, 62 rue Principale ouest, Magog, Qué. J1X 2A6  
(819) 845-7937

CENTRE DES FEMMES DU VAL-ST-FRANÇOIS  
80 rue Principale nord, Windsor, Qué. J1S 2C6  
(819) 845-7937

LENNOXVILLE AND DISTRICT WOMEN'S CENTER  
C.P. 102, Lennoxville, Qué. J1M 1Z3  
(819) 845-7937

LA PASSERELLE  
209 rue des Érables #305, Weedon, Qué. J0B 3J0  
(819) 877-3423

## ■ RÉGION DE L'OUTAOUAIS

CENTRE ACTUELLE  
290 rue Principale, Buckingham, Qué. J8L 2G3  
(819) 986-9713

CENTRE D'ANIMATION DES FEMMES DE HULL  
C.P. 1144, Hull, Qué. J8X 3X5  
(819) 778-0997

## ■ RÉGION DE L'ABITIBI ET DU TÉMISCAMINGUE

COLLECTIF FÉMINISTE DE ROUYN-NORANDA  
C.P. 1051, 138 Murdoch, local 217, Rouyn-Noranda, Qué. J9X 2A6  
(819) 764-4714

L'E.R.I.G.E.  
35, 3e avenue ouest, Lasalle, Qué. J9Z 1G8  
(819) 333-9706

MAISON DES FEMMES DE VILLE-MARIE  
C.P. 1349, 28 rue Notre-Dame de Lourdes, Ville-Marie, Qué. J0Z 3W0  
(819) 622-0111

## ■ RÉGION DES LAURENTIDES ET DE LANAUDIÈRE

AU COEUR DES FEMMES  
228 Ste-Louise #1, St-Jean de Matha, Qué. J0K 2S0  
(514) 886-9171

CARREFOUR DES FEMMES DU GRAND LACHUTE  
310 rue de l'Église, Lachute, Qué. J8H 4A8  
(514) 562-5861 ou (514) 562-7122

CENTRE ARC-EN-CIELLES  
C.P. 82, 295 Desaulniers, St-Michel des Saints, Qué. J0K 3B0  
(514) 833-5282

CENTRE AVEC DES ELLES  
C.P. 95, 158 ave. Marcel, St-Gabriel de Brandon, Qué. J0K 2N0  
(514) 835-3393

CENTRE DES FEMMES DE MONTCALM  
238, 12<sup>ème</sup> avenue, C.P. 908, Ville des Laurentides, Qué. J0R 1C0  
(514) 439-6446

CENTRE DES FEMMES DES DEUX-MONTAGNES  
275 rue St-Eustache, St-Eustache, Qué. J7R 2L2  
(514) 472-7245

CENTRE DES FEMMES LES LINES LES AUTRES  
995 rue Quintin, Bellefeuille, Qué. J0R 1A0  
(514) 432-5642

CENTRE DES FEMMES MARIE DUPUIS  
200 de Salaberry, Joliette, Qué. J6E 4G1  
(514) 752-1413

COMITÉ F.A.M.  
731 rue St-Pierre, St-Louis de Terrebonne, Qué. J6W 1E1  
(514) 471-2341

INTER-FEMMES  
221A rue Notre-Dame, Repentigny, Qué. J6A 2R4  
(514) 654-9621

## ■ RÉGION DE LA MONTÉRÉGIE

C.R.I. LA MARG'ELLE  
C.P. 1412, 58 rue St-Viateur, St-Rémi, Qué. J0L 2L0  
(514) 454-7571

CENTR'AILES  
C.P. 444, St-Bruno, Qué. G5L 4E2

CENTRE D'INFORMATION ET DE DOCUMENTATION (CID)  
DES FEMMES DU HAUT RICHELIEU  
C.P. 488, 125 Jacques Cartier nord, bur. 05,  
St-Jean sur Richelieu, Qué. J3B 6Z8  
(514) 346-0662

CENTRE DE FEMMES LA MOISSON  
C.P. 183, Dorion, Qué. J7V 5W1  
(514) 455-8720

CENTRE DES FEMMES DES CANTONS  
213 rue Oxford, Cowansville, Qué. J2K 2M5  
(514) 263-1028

L'ESSENTIELLE  
199 rue St-Jean-Baptiste, Beloeil, Qué. J3G 2V6  
(514) 467-3418

CENTRE ESPOIR POUR ELLES  
1203 route 340, St-Télesphore, Qué. J0P 1Y0  
(514) 265-3877

D'MAIN DE FEMMES  
118 rue St-Laurent, Valleyfield, Qué. J6F 2M7  
(514) 371-1500

L'ÉCLAIRCIE  
97A Montée des Bouleaux, St-Constant, Qué. J5A 1A9  
(514) 638-1301

ENTR'ELLES  
C.P. 454, 279 rue Principale #312, Granby, Qué. J2G 8E7  
(514) 375-7937 ou (514) 638-1301

## ■ RÉGION DE LA CÔTE-NORD

ALLIANCE DES FEMMES  
108A rue Principale, C.P. 471, Sacré-Coeur, Qué. G0T 1Y0  
(418) 236 9132

CENTRE DES FEMMES AUX 4 VENTS  
5A Napoléon, Sept-Îles, Qué. G4R 3K5  
(418) 968-2925

CENTRE DES FEMMES DE FORESTVILLE  
C.P. 1138, 31 route 138, Forestville, Qué. G0T 1E0  
(418) 587-4204

CENTRE DES FEMMES L'ÉTINCELLE  
772 boul. Blanche, Baie-Comeau, Qué. G5C 2B5  
(418) 589-9366

## AUTRES ADRESSES UTILES

### GROUPES DE FEMMES DES COMMUNAUTÉS ETHNIQUES

ASSOCIATION DES FEMMES ANTILLAISES DU QUÉBEC  
670 Le Gardeur, Qué. J5Z 4H4  
(514) 581-5027

ASSOCIATION DES FEMMES ARABES DU MOYEN-ORIENT  
852 avenue Bégon, Ste-Foy, Qué. G1X 3L7  
(418) 653-9730

ASSOCIATION DES FEMMES GRECQUES DE MONTRÉAL  
C.P.189, Succ. Outremont, Montréal, Qué. H2V 4M8  
(514) 279-0980

ASSOCIATION DES FEMMES IRANIENNES DE MONTRÉAL  
C.P.354, Succ. H, Montréal, Qué. H3G 2L1

ASSOCIATION DES FEMMES ROUMAINES DE MONTRÉAL  
8080 Christophe-Colomb, Montréal, Qué. H2R 2S9  
(514) 722-3970

ASSOCIATION DES FEMMES SALVADORIENNES  
ET CENTRO-AMÉRICAINES  
4261 Drolet, Montréal, Qué. H2W 2L7  
(514) 843-7540

ASSOCIATION DES FEMMES VIETNAMIENNES DE QUÉBEC  
1475 Charles-Huot, Sillery, Qué. G1T 2M1

ASSOCIATION ÉCONOMICO-FÉMININE  
8021 rue Blaise-Pascal, Montréal, Qué. H1E 3X7

ASSOCIATION FÉMININE SALVADORIENNE  
880 rue Père-Marquette, local 21, Québec, Qué. G1S 2A4

CENTRE D'ANIMATION POUR FEMMES HAÏTIENNES À MONTRÉAL  
8833 boul. Saint-Michel, 2ième étage, Montréal, Qué. H1Z 3G3  
(514) 326-3022

CENTRE ÉCHANGE ENTRE FEMMES  
6550 Sherbrooke ouest, bureau 1514, Montréal, Qué. H4B 1N6  
(514) 489-9632

CENTRE DES FEMMES D'AMÉRIQUE LATINE  
C.P.652, Sillery, Qué. G1T 2W2  
(418) 622-3627

CENTRE DES FEMMES GRECQUES  
5565 avenue du Parc, Montréal, Qué. H2V 4H2  
(514) 272-3200

CENTRE POUR FEMMES IMMIGRANTES DE SHERBROOKE  
66 Albert, Sherbrooke, Qué. J1H 1M9  
(819) 822-2259

COLLECTIF DES FEMMES HAÏTIENNES  
6595 Barry, Brossard, Qué. J4Z 1T9  
(514) 656-9971

CONGRÈS DES FEMMES NOIRES DU CANADA - RÉGION QUÉBEC  
7464 Louis-Darveau, Montréal, Qué. H1E 4S9  
(514) 494-4414

CONGRÈS DES FEMMES NOIRES - COMITÉ MONTRÉAL  
2035 Coursol, Montréal, Qué. H3J 1G3  
(514) 932-1107

CONSEIL NATIONAL DES FEMMES JUIVES  
6900 boul. Décarie, suite 348., Montréal, Qué. H3X 2T8

FÉDÉRATION DES FEMMES DES SERVICES COMMUNAUTAIRES  
JUIFS DE MONTRÉAL  
5151 chemin de la Côte Ste-Catherine, Montréal, Qué. H3W 1M6

MAISON ASSISTANCE AUX FEMMES  
C.P.82, Succ.E Montréal, Qué. H2T 3A5  
(514) 270-8291

MAISON D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES IMMIGRANTES  
DU QUÉBEC  
C.P.9846, Ste-Foy, Qué. G1V 3M1  
(418) 652-9761

RAUJEMENT DES INFIRMIÈRES ET AUXILIAIRES HAÏTIENNES  
3819 Girouard, app. 102, Montréal, Qué. H4A 3C8

### GROUPES DES COMMUNAUTÉS ETHNIQUES / SERVICES POUR LES IMMIGRANT-E-S ET LES RÉFUGIÉ-E-S

ACCÈSS (ALLIANCE DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES POUR L'ÉGALITÉ DANS  
LA SANTÉ ET LES SERVICES SOCIAUX)  
3690, Jeanne-Mance, suite 331, Montréal, Qué. H2X 2K5  
(514) 842-6891

ACCUEIL AUX RÉFUGIÉS DE ST-LÉONARD  
5415 Jarry est, Montréal, Qué. H1P 1T8  
(514) 327-2392

AMITIÉ CHINOISE DE MONTRÉAL  
5615-A avenue du Parc, Montréal, Qué. H2V 4H2  
(514) 273-6441

ASSOCIATION CULTURELLE LAOTIENNE DE L'ABITBI-  
TÉMISCAMINGUE  
1, 4ième avenue, Val-d'Or, Qué. J9P 1E9  
(819) 825-7947

ASSOCIATION LATINO-AMÉRICAINNE DE CÔTE-DES-NEIGES  
5307 chemin de la Côte-des-Neiges, 3ième étage, Montréal, Qué.  
(514) 737-3642

ASSOCIATION MULTI-ETHNIQUE DE PIERREFONDS  
11 072 boul. Gouin, suite 100, Pierrefonds, Qué. H8Y 1X2  
(514) 685-9051

ASSOCIATION MULTI-ETHNIQUE POUR L'INTÉGRATION  
DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC  
6462 boul. St-Laurent, Montréal, Qué.  
(514) 272-0680

ASSOCIATION POUR LA PROMOTION ET LA DIFFUSION  
DE LA CULTURE NOIRE  
264 rue Ste-Catherine ouest, bureau 203, Montréal, Qué. H2X 2A1  
(514) 483-0186

ASSOCIATION DES PRATICIENS NOIRS EN SERVICES SOCIAUX  
315 boul. Brunswick, 2ième étage, Pointe-Claire, Qué.  
(514) 695-5251

ASSOCIATION DES TRAVAILLEURS ET DES TRAVAILLEUSES  
GRECS DU QUÉBEC  
5359 avenue du Parc, Montréal, Qué.  
(514) 279-3526

BUREAU DE LA COMMUNAUTÉ CHRÉTIENNE DES HAÏTIENS  
DE MONTRÉAL  
6970 Marquette, Montréal, Qué. H2E 2C7  
(514) 729-9659

C.A.R.I. SAINT-LAURENT  
1055, boul. Ste-Croix, Ville Saint-Laurent, Qué. H4L 3Z2

CARREFOUR LATINO-AMÉRICAIN  
6837 rue Saint-Denis, Montréal, Qué. H2S 2S3  
(514) 271-8207

CARREFOUR MULTI-ETHNIQUE DE ST-LAURENT  
850 boul. Laurentien, 2ième étage, Ville Saint-Laurent, Qué. H4M 2M9  
(514) 956-0739

CENTRE COMMUNAUTAIRE ARMÉNIEN  
3401 rue Olivar-Asselin, Montréal, Qué. H4J 1L5  
(514) 331-5445

CENTRE COMMUNAUTAIRE CANADIEN-SERBE  
351 ave. Melville, Westmount, Qué. H3Z 2J7  
(514) 932-8529

CENTRE COMMUNAUTAIRE DES HAÏTIENS DE RIVIÈRE-DES-PRAIRIES  
8081 André-Ampère, Rivière-des-Prairies, Qué. H2E 3J9  
(514) 648-8054

CENTRE COMMUNAUTAIRE DES NOIRS  
2035 rue Coursol, Montréal, Qué. H3J 1C3  
(514) 932-1107

CENTRE COMMUNAUTAIRE IRAKIEN  
5733 rue Sherbrooke ouest, Montréal, Qué. H4A 1W9  
(514) 369-0797

CENTRE COMMUNAUTAIRE JUIF  
5480 Westbury, Montréal, Qué. H3W 3W8  
(514) 735-5565

CENTRE COMMUNAUTAIRE MULTI-ETHNIQUE DE MONTRÉAL-NORD  
11 121 rue Salk, Montréal, Qué. H1G 4Y3  
(514) 329-5044

CENTRE COMMUNAUTAIRE NOIR DE CÔTE-DES-NEIGES  
6999 chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal, Qué. H3S 2B8  
(514) 932-1107

CENTRE COMMUNAUTAIRE NOIR DE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE  
2121 Old Orchard, Montréal, Qué. H4A 3A7  
(514) 481-3598

CENTRE COMMUNAUTAIRE PORTUGAIS LES AMIS UNIS  
42 rue Front, Hull, Qué. J8Y 3M5  
(819) 770-7872

CENTRE COMMUNAUTAIRE ROUMAIN  
8080 ave. Christophe-Colomb, Montréal, Qué. H2R 2G9  
(514) 274-2181

CENTRE COMMUNAUTAIRE SIKH DE MONTRÉAL  
130 Prince-Rupert, Pointe-Claire, Qué. H9R 1M2  
(514) 694-2795

CENTRE CULTUREL CANADIEN-JAPONAIS DE MONTRÉAL  
8155 rue Rousselot, Montréal, Qué. H2E 1Z7  
(514) 728-1996

CENTRE CULTUREL ET COMMUNAUTAIRE DES IRANIENS  
3680 rue Jeanne-Mance, bureau 323, Montréal, Qué., H2X 2K5  
(514) 842-4626

CENTRE CULTUREL ITALIEN DU QUÉBEC  
505 rue Jean-Talon est, Montréal, Qué., H2R 1T6  
(514) 495-4120

CENTRE D'ACCUEIL AUX NÉO-CANADIENS  
1322, Ste-Julie, Trois-Rivières, Qué. G9A 1Y6  
(819) 375-2196

CENTRE D'ACCUEIL ET DE RÉFÉRENCE POUR IMMIGRANTS  
DE ST-LAURENT  
1055 boulevard Ste-Croix, Ville St-Laurent, Qué. H4L 3Z2  
(514) 748-6381

CENTRE D'AIDE AUX HISPANO-AMÉRICAINS  
7535 rue Saint-Denis, Montréal, Qué. H2R 2E7  
(514) 272-9911

CENTRE DE CRISE ET SERVICE D'HÉBERGEMENT TEMPORAIRE  
C.P.713, Succ. NDG, Montréal, Qué. H4A 3S2  
(514) 483-3033

CENTRE DE FORMATION AUX IMMIGRANTS EN MONTÉRÉGIE  
3368 boulevard Grande-Allée, St-Hubert, Qué. J4T 2T1  
(514) 926-2250

CENTRE D'ORIENTATION ET DE PRÉVENTION D'ALCOOLISME ET  
DE TOXICOMANIE POUR LATINO-AMÉRICAINS  
503 rue Jarry est, Montréal, Qué. H2P 1V4  
(514) 948-6188

CENTRE ÉDUCATIF DES HAÏTIENS DE MONTRÉAL  
5927 rue Boyer, Montréal, Qué. H2S 2H8  
(514) 271-2218

CENTRE HAÏTIEN DE REGROUPEMENT ET D'INTÉGRATION À LA  
SOCIÉTÉ CANADIENNE ET QUÉBÉCOISE  
8164 boulevard Gouin est, bureau 300, Rivière-des-Prairies, Montréal, Qué.  
H1E 1B7

**CENTRE PORTUGAIS DE RÉFÉRENCE ET DE PROMOTION SOCIALE**  
4050 St-Urbain, Montréal, Qué. H2W 1V3  
(514) 842-8045

**CENTRE MAGHRÉBIN DE RECHERCHE ET D'INFORMATION**  
3285 boulevard Cavendish, bureau 340, Montréal, Qué. H4B 2L9  
(514) 487-6488

**CENTRO MEXICANO, CONGRESO HISPANO-CANADIENSE**  
3680 rue Jeanne-Mance, local 480-432, Montréal, Qué. H2X 2K5  
(514) 844-3340

**CENTRE MULTI-ETHNIQUE DE NOTRE-DAME-DE GRÂCE**  
4680 Belmore, Montréal, Qué. H4B 2C2  
(514) 486-7465

**CENTRE MULTI-ETHNIQUE DE QUÉBEC**  
880 Père-Marquette, suite 30, Québec, Qué. G1S 2A4  
(418) 687-9771

**CENTRE UNI DE LA COMMUNAUTÉ CHINOISE DE MONTRÉAL**  
211 rue de la Gauchetière ouest, suite 312, Montréal, Qué. H2Z 1C5  
(514) 861-4541

**CENTRE SOCIAL D'AIDE AUX IMMIGRANTS**  
4285 boul. de Maisonneuve ouest, Montréal, Qué., H3Z 1K7  
(514) 932-2953

**LE COFFRET**  
349 Labelle, St-Jérôme, Qué. J7Z 5L2  
(514) 565-2998

**COMITÉ D'ACCUEIL INTER-ETHNIQUE L'HIRONDELLE**  
4652, rue Jeanne-Mance, 3ième étage, Montréal, Qué. H2V 4J4  
(514) 281-2038

**COMITÉ D'ACCUEIL AUX NÉO-CANADIENS**  
1322 rue Ste-Julie, Trois-Rivières, Qué. G9A 1Y6  
(819) 375-2196

**COMMUNAUTÉ HELLÉNIQUE DE MONTRÉAL**  
5777 rue Wilderton, Montréal, Qué. H3S 2V7  
(514) 738-2421

**COMMUNAUTÉ KHMÈRE DU CANADA**  
7107 St-Denis, Montréal, Qué. H2S 2S5  
(514) 277-0493

**COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DU QUÉBEC**  
4735 chemin de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, Qué. H3W 1M1  
(514) 733-4998

**CONFÉDÉRATION DES ASSOCIATIONS SUD-AMÉRICAINES**  
5880 rue Père-Marquette ouest, Québec, Qué. G1S 2A4  
(418) 683-6150

**CONSEIL CANADIEN POUR LES RÉFUGIÉS**  
6839 rue Drolet, #302, Montréal, Qué. H2S 2T4  
(514) 277-7223

**CORPORATION CULTURELLE LATINO-AMÉRICAINNE DE L'AMITIÉ**  
1600 rue de l'Église, Ville Saint-Laurent, Qué. H4L 2H8  
(514) 748-0796

**LA LIGUE DES NOIRS DU QUÉBEC**  
5235 boul. Décarie, Montréal, Qué. H3W 3C2  
(514) 489-3830

**LE VILLAGE AFRICAIN**  
6484 rue Victoria, suite 207, Montréal, Qué. H3W 2S8  
(514) 343-5202

**ORIENTATION ET SERVICE POUR IMMIGRANTS ET RÉFUGIÉS**  
5775 rue Victoria, suite 110, Montréal, Qué. H3W 2R8  
(514) 738-2635

**ROMÉI (REGROUPEMENT DES ORGANISMES DU MONTRÉAL ETHNIQUE POUR LE LOGEMENT)**  
6555, Côte-des-Neiges, Montréal  
(514) 341-1057

**SERVICE CANADIEN D'ASSISTANCE AUX IMMIGRANTS JUIFS**  
5151 chemin de la Côte-Ste-Catherine, bureau 220,  
Montréal, Qué. H3W 1M6  
(514) 342-9351

**SERVICE D'AIDE AUX NÉO-CANADIENS DE SHERBROOKE**  
535 rue Short, Sherbrooke, Qué. J1H 2C6  
(819) 566-5373

**SERVICE D'INTERPRÈTE ET D'AIDE AUX RÉFUGIÉS INDOCHINOIS**  
4661 Van Horne, bureau 3, Montréal, Qué. H3W 1H8  
(514) 738-4763

**SOCIÉTÉ D'ENTRAIDE LIBANAISE-SYRIENNE-CANADIENNE**  
40 rue Jean-Talon est, Montréal, Qué. H2R 1S3  
(514) 274-3583

**S.O.S. IMMIGRANTS**  
740 boul. Ste-Foy, Longueuil, Qué. J4X 4X8  
(514) 679-1100

---

## GROUPES DES COMMUNAUTÉS AUTOCHTONES

**CENTRE D'AMITIÉ AUTOCHTONE DE INNU**  
Boîte groupe 81, Malotienam, Qué. G4R 4K2  
(418) 968-2026

**CENTRE D'AMITIÉ AUTOCHTONE DE MONTRÉAL**  
3730 chemin Côte-des-Neiges, Montréal, Qué. H3V 1V6  
(514) 937-5338

**CENTRE D'AMITIÉ AUTOCHTONE DE QUÉBEC**  
234 rue St-Louis, Loretteville, Qué. G2B 1L4  
(418) 843-5818

**CENTRE D'ENTRAIDE ET D'AMITIÉ AUTOCHTONE DE SENNETERRE**  
C.P. 1769, 910 10ième avenue,  
Senneterre, Qué. J0Y 2M0  
(819) 737-2324

**CENTRE D'AMITIÉ AUTOCHTONE DE VAL-D'OR**  
1101 6ième rue, Val-d'Or, Qué. J9P 3W4  
(819) 825-6857

**CREE INDIAN CENTRE OF CHIBOUGAMAU**  
95 rue Jaculet, Chibougamou, Qué. G8P 2G1  
(418) 748-7667

---

## AUTRES RESSOURCES

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE COOPÉRATION INTERNATIONALE  
801 Sherbrooke est, Montréal, Qué. H2L 1K6  
(514) 597-2288

CENTRE CANADIEN CONTRE LE RACISME ET LES PRÉJUGÉS  
a/s (514) 727-2936

CENTRE D'ÉTUDES ARABES POUR LE DÉVELOPPEMENT  
3680 rue Jeanne-Mance, bureau 450, Montréal, Qué. H2X 2K5  
(514) 982-6616

CENTRE DE DOCUMENTATION SUR L'ÉDUCATION DES ADULTES ET  
LA CONDITION FÉMININE (prêts de documents à travers le Québec)  
1265 Beml, local 340, Montréal, Qué. H2L 4X4  
(514) 844-3674

---

## FILMS ET VIDÉOS

CARREFOUR INTERNATIONAL  
5192 rue St-Denis, Montréal, Qué. H2J 2M2  
(514) 272-2247

GROUPE INTERVENTION VIDÉO  
C.P. 96, Succ. E, Montréal, Qué. H2T 3A5  
(514) 271-5506

OFFICE NATIONAL DU FILM, ONF MONTRÉAL  
1564 rue Saint-Denis, Montréal, Qué.  
(514) 663-3456 ou  
1-800-363-0328

VIDÉOGRAPHE  
4550 rue Garnier, Montréal, Qué.  
(514) 521-2116

VIDÉO-FEMMES  
700, rue du Roi, 1er étage, Québec, Qué. G1K 2X7  
(418) 529-9188

VIDÉO TIERS-MONDE  
3680 rue Jeanne-Mance, Montréal, Qué., H2X 2K5  
(514) 982-6660

---

## FORMATION

ASSOCIATION POUR L'ÉDUCATION INTERCULTURELLE DU QUÉBEC  
7400 boulevard St-Laurent, 5ième étage, bureau 530,  
Montréal, Qué. H2R 2Y1  
(514) 276-8883

CENTRE DE FORMATION POPULAIRE  
3575 boulevard St-Laurent, suite 406, Montréal, Qué. H2X 2T6  
(514) 842-2548

CENTRE ST-PIERRE  
1212 Panet, Montréal, Qué. H2L 2Y7  
(514) 524-3561

CERTIFICAT EN IMMIGRATION ET RELATIONS INTER-ETHNIQUES  
U.Q.A.M., C.P. 8888, Succ. A, Montréal, Qué. H3C 3P8  
(514) 987-4548

INSTITUT INTERCULTUREL DE MONTRÉAL  
4917 St-Urbain, Montréal, Qué. H2T 2W1  
(514) 288-7229

RELAIS-FEMMES DE MONTRÉAL  
1265 Beml, bureau 910, Montréal, Qué. H2L 4X4  
(514) 844-4509

---

## SERVICES À LA COMMUNAUTÉ (MONTRÉAL)

C.I.S.C. CÔTE-DES-NEIGES  
3600 VAN HORNE, MONTRÉAL, QUÉ. H3S 1R6  
(514) 731-8531  
C.I.S.C. ST-LOUIS-DU-PARC  
155 boul. St-Joseph est, Montréal, Qué. H2T 1H4  
(514) 286-9657

NOUS TOUS UN SOLEIL  
7378 rue LaJeunesse, local 315, Montréal, Qué. H2R 2H8  
(514) 279-1366

PROJET GENÈSE  
5940 rue Victoria, Montréal, Qué. H3W 2R8  
(514) 738-2635

## QUELQUES RÉFÉRENCES DOCUMENTAIRES

Les suggestions qui suivent sont loin d'être exhaustives. Elles constituent tout de même un bon point de départ. En plus d'articles à lire, de revues auxquelles s'abonner, nous listons quelques formations disponibles et des projets en cours.

### ARTICLES ET DOCUMENTS

#### • Femmes autochtones

##### ÉTAT DES LIEUX, VIOLENCE ET SANTÉ MENTALE CHEZ LES AUTOCHTONES DU QUÉBEC

Association des femmes autochtones du Québec

##### PRENDRE LA PLACE QUI NOUS REVIENT

Association des femmes autochtones du Québec

#### • Femmes Immigrantes

##### ACTES DU COLLOQUE «LA CONDITION DES FEMMES IMMIGRANTES: EN SAVOIR D'AVANTAGE»

Faits actuels et données récentes, *Les éditions Communiqu'Elles*, 1989.

##### ACTES DU COLLOQUE «STRATÉGIES D'INTERVENTION AUPRÈS DES FEMMES IMMIGRANTES»

Partager nos expériences et nos connaissances sur les diverses approches en **travail social**, *Les éditions Communiqu'Elles*.

##### AU NOIR, C'EST PAS ROSE!

Dossier sur les immigrantes aux prises avec le travail au noir  
*Au bas de l'échelle*, 1993, 6839 A, rue Drolet Montréal, Qué. H2S 2T1  
(514)270-7878

##### DÉPAYSÉES, AU BOUT DU MONDE

Photomon sur la situation des femmes immigrantes,  
Mireille Landry, 1990, Centre de ressources de la troisième avenue, 325,  
boulevard St-Joseph est, bureau 3, Montréal, Qué. H2J1J3  
(514)849-3271

##### ÊTRE MÈRE AU FOYER À MONTRÉAL QUAND ON ARRIVE DE L'ÉTRANGER

Michèle Duval, Gouvernement du Québec, I.Q.R.S. pour le M.C.C.I., 1992.

##### INTERVENANTES AU SERVICE DES IMMIGRANTES

Guide d'information et de références, *Les éditions Communiqu'Elles*, 1989.

##### LES FEMMES IMMIGRÉES DU QUÉBEC

Mariangela Di Domenko, Gouvernement du Québec, C.S.F., 1993.

##### L'IMMIGRATION FÉMININE AU QUÉBEC

Bulletin statistique, vol. 1, 1986-1990,  
Madeleine Gagné, Gouvernement du Québec, M.C.C.I., 1992.

##### SITUATION SOCIO-ÉCONOMIQUE DES FEMMES IMMIGRÉES AU QUÉBEC

Aleyda Lamotte, Gouvernement du Québec, M.C.C.I., 1992.

#### • Racisme

##### À LA RECHERCHE DE L'ÉQUITÉ RACIALE

Compte-rendu du colloque tenu les 19 et 20 mai 1990 à l'Université du Québec à Montréal, *Collectif des femmes immigrantes du Québec*, 1991.

##### RACISME ET SANTÉ MENTALE: ENJEUX, IMPACTS ET PERSPECTIVES

Actes du colloque des 5 et 6 mai 1993, \$14.50  
Association canadienne pour la santé mentale, Filiale de Montréal  
847, rue Cherrier, bureau 201, Montréal, Qué. H2L1H6  
(514)S2H993

##### VIOLENCE ET RACISME AU QUÉBEC

Rapport du Comité d'intervention contre la violence raciste,  
François Fournier, 1992.

#### • Rapports Interethniques

##### ACTES DU COLLOQUE «REGARDS SUR LES VALEURS, CROYANCES ET COUTUMES»

Vers une approche interculturelle mieux adoptée,  
*Les éditions Communiqu'Elles*, 1991.

##### FÉVRIER, MOIS DE L'HISTOIRE NOIRE

Allocutions prononcées à l'occasion de la conférence du 31 janvier 1992  
au Collège Dawson, à Montréal,  
Commission des droits de la personne du Québec.

##### «LA MULTIETHNICITÉ: DE NOUVEAUX ENJEUX POUR LA PRATIQUE»

dans la revue INTERVENTION, *Corporation professionnelle des travailleurs sociaux du Québec*, no 96, octobre 1993, \$12.00 plus taxes,  
5757, avenue Decelles, bureau 335, Montréal, Qué. H3S 2Q  
(514)731-3935

##### LES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

LE DEVOIR extra, dossier du 26 mars 1993  
LE DEVOIR, 2050, rue De Bleury, Montréal, Qué  
(514) 985-3333

##### RAPPORT D'ACTIVITÉS ET PLAN D'ACTION, COMITÉ DE VIGILANCE ET D'ACTION POUR L'HARMONISATION DES RELATIONS INTERCULTURELLES EN ESTRIE

Suzanne Valéry et Louise Gagné, 1992.

## REVUES ET PÉRIODIQUES

### BULLETIN DE L'ASSOCIATION POUR LA DÉFENSE DES DROITS DU PERSONNEL DOMESTIQUE

7557, bout, de Maisonneuve ouest, Montréal, Que. H3H1J9  
(514) 937-6873

### BULLETIN DU COLLECTIF DES FEMMES IMMIGRANTES DU QUÉBEC

7124, rue Boyer, Montréal, Que. H2S2J8  
(514)279-4246

### BULLETIN DU POINT DE RALLIEMENT DES FEMMES D'ORIGINE HAÏTIENNE

CP. 108-N.D.G., Montréal, Qué. H4A 3P4

### FEMMES D'ACTION

5 numéros par année. Abonnement \$15.00, \$3.70 le numéro.  
325, rue Dalhousie, porte 525, Ottawa, Ont. K1N 762.  
Par exemple, le numéro de novembre 1993 porte sur les femmes et la pluralité ethnique

### LA GAZETTE DES FEMMES

Conseil du statut de la femme. Abonnement gratuit  
Voir par exemple le numéro de mars-avril 1993 avec l'article «Madame a sonné?» portant sur le travail domestique en résidence contre l'entrée au pays de femmes qui veulent émigrer ici.

### HORIZONS INTERCULTURELS

Institut interculturel de Montréal, 2 numéros par an Abonnement annuel \$7.24 taxes incluses, 4917, rue Saint-Urbain Montréal, Qué. H2T2W1  
(514)288-7229

### IMAGES

Mensuel produit par Images interculturelles. En français et en anglais.  
Abonnement annuel: \$60.00 plus taxes. Distribué gratuitement à Montréal  
Maintenant distribué dans Le Devoir une fois par mois.  
Parutions antérieures: \$3.00 plus frais postaux, 417, rue St-Pierre bureau 408  
Montréal, Que. H2Y2M4  
Par exemple le numéro de mai 1993 (vol.2, no.5) comprenait un dossier femmes, avec un article sur l'héritage des femmes noires, un article sur l'élimination du racisme, un dossier sur la communauté juive.

### LA PAROLE MÉTÈQUE (REVUE FÉMINISTE)

5005 chemin de la Côte Ste-Catherine, bureau 14, Montréal, Qué. H3W 1M5  
**514)737-2666**

### TERRES EN VUES

Publication «consacrée à la vie culturelle actuelle d'Autochtones bel et bien vivants», un numéro par saison. Abonnement annuel: \$20.00  
770, ne Rachel Montréal, Qué. H2J2H5  
(514)521-2714

## FORMATION

### «FORMATION INTERCULTURELLE»

Pour savoir ce qui fait battre le coeur des immigrantes, mieux comprendre leur réalité et pour vous exprimer sur leur intégration. Formation gratuite d'une journée pour tout groupe de 10 à 20 personnes. *Collectif des femmes immigrantes du Québec (coordonnées dans la liste des groupes participants)*

## PROJETS DE JUMELAGE

### «JUMELAGE ENTRE FEMMES IMMIGRANTES ET FEMMES QUÉBÉCOISES»

Centre des femmes de Montréal  
(coordonnées dans la liste des groupes participants)

### «JUMELAGE INTERCULTUREL ENTRE CENTRES DE FEMMES DU QUÉBEC»

C'est un projet que tente de mettre sur pied le Regroupement des femmes de la région de Matane (coordonnées dans la liste des centres de femmes).  
On veut organiser des stages de formation interculturelle pour les travailleuses de centres de femmes de communautés culturelles différentes.

### «JUMELLES D'ICI ET D'AILLEURS.»

Centre des femmes d'ici et d'ailleurs (Montréal),  
(coordonnées dans la liste des centres de femmes)

Le projet vise à développer la connaissance et la compréhension entre femmes de différentes origines et à favoriser l'amitié et l'entraide. Le centre assure, au-delà du jumelage, des rencontres de réflexion, de témoignages et d'évaluation des expériences!

## VIDÉOS

Il serait trop long de lister ici les vidéos susceptibles de vous intéresser. Nous vous suggérons plutôt de consulter les différents organismes de diffusion cités plus haut.

Mentionnons tout de même la vidéo produit par la Maison Flora Tristan sur les femmes immigrantes parrainées, «Comme en captivité», au coût de \$40.00, qu'on peut se procurer en communiquant avec ce groupe (coordonnées dans la liste des groupes participants). Il y a aussi «Montagnaises de paroles», une production de Vidéo-Femmes, qui invite à connaître trois générations de femmes autochtones.

Nous vous invitons également à suivre à Montréal, si cela vous est possible, le Festival de films et de vidéos autochtones, organisé par Terres en vue, le Festival de films Vues d'Afrique, le Festival des films chinois, le Festival des films du monde, ainsi que le Festival Silence, elles tournent, organisé par Cinéma-Femmes.

Si vous êtes de la région de Québec, nous vous suggérons le Festival des films et des vidéos de femmes, organisé par Vidéo-Femmes.

## MERCI!

Le colloque *Femmes différentes et semblables* n'aurait pu se réaliser sans la précieuse collaboration des femmes qui ont généreusement contribué de leur temps, de leur énergie, de leurs idées et de leurs talents.

Nous remercions chaleureusement Aoura Bizarri, Jackie Kistabish, Marjorie Villefranche, Augustine Gonzalez, Louise-Hélène Houde, Maritza Alvarez, Lyne LeHouillier, Joanne Proulx, Jessica Zamorano, Rivka Augenfeld, Elizabeth Montecinos, Mela Sarkar, Michèle Roy, Lyne Dessureault, Maud Pierre Pierre, Marlène Rateau, Guadalupe Vento, Pauline Dion, Danielle Julien, Dolorès André, Christine Sioui, Véronique Thusky, Marianne Roy, Michèle Asselin, Françoise David, Lise Deslauriers, Josette Dostie-Paquette, Sylvie Nicole, Marie-Dominique Bonmariage, Sandra Trottier, Laura Yaros, Yvonne Aubé, Oimara Falcon, Michèle Lavigne, Sadeqa Siddiqui, Mireille Landry, Laura-Diane Brisson, Nancy Maher, Roumiana Haralampiev, Marguerite Surprenant, Mary Serdynska, Ouafa Nour, Naomi Bellos, Johanne Bouchard, Marie-Antoinette Joubert, Patricia Lazcano, Louise Spencer, Alicia Zlatar, Ana-Luisa Iturriaga, Gerthy Mazile, Renée Condé-Icart, , George-Marie Craan, Dominique Daigneault, Micheline Laroche, Ariane Bertouille, Myriam Elvir, Françoise Gysself, Paulette Pierre-Louis, Diane Sabourin, Suzanne Rouzier, Ping Wang, Louise Beaudry, Monique Simard, Constance Robertson, Diane Lemieux, Sonia Anguelova, Josée Belleau, Nicole Kennedy, Silvia Martinez, Paulina Maya, Rose-Marie Mésidor, Maritza Tobon, Martine Turgeon, Alexandra Philoctète, Carole Benjamin, Diane Matte, Josette Jean-Pierre Rousseau, Marie-Christine Bolté, Roxanne Deevy, Claire Lavoie, Anne Leblanc, Diane St-Pierre, Christine Kaufman, Françoise Lemire, Josette Dallaire, Mary Ann Davis, Carole Richard, François Larose, Michel Roy, Johanne Doré, Edwidge Félix, Gasmine Pierre, Sophie Picard, Jacqueline Bader, Hélène Bernier, Sylvie Girard, Jacynthe Pellerin, Johanne Pellerin, Nancy Perron, Claire Therrien, Suzanne Vendette, Sylvie Lengjel, Louise Poirier.



La réalisation de ce colloque et la production des actes du colloque ont été rendues possibles grâce au soutien financier du Programme Promotion de la femme (Ressources humaines Canada), du Ministère des Communautés Culturelles et de l'Immigration du Québec, du Ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, M. Marc-Yvan Côté et de la Ministre déléguée à la Condition féminine du Québec, Mme Violette Trépanier.